par conséquent, toute sa préférence sera accordée à ses concurrents.

Dites-moi, aussi, l'époque.

5473/53

934 Requesens.—Carmen, 114; Barcelona

OBSERVACIONES

4 ABR. 1935

4 ABR. 1935

i repasar-les.

. i repasar-les.

Monsieur Jean Ysäye
14, rue Desrenaudes

P a r i s -17

Barcelone, le 22 avril 1935

Cher Monsieur Ysaÿe,

Je suis en possession de v/ honorées 16-19 ct.
J'ai bien noté vos indications au sujet de KREISLER, MISCHA ELMAN, ZUBRISKY, YVES NAT, et j'espère pouvoir vous en dire bien tot quelque chose. Le cours actuel n'étant encore fini, on ne peut pas arriver a des conclusions sur 1935-36.

Avec mes plus vifs remerciements pour vos informations, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutationz les plus empressées

5473/54

7. ABR. 1935

TÉLÉPHONE : WAGRAM 13-74

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

JEAN YSAŸE

SUCCr DE THÉO YSAŸE

14. RUE DESRENAUDES

PARIS 17e 5 Avril 1935

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46

BARCELONE

Cher Monsieur Clausells,

Je vous ai déjà confirmé que le Maître Kreisler m'avait conservé son entière confiance et que je restais son représentant exclusif.

Le Maître m'a chargé de lui organiser à nouveau, la même tournée qu'il avait faite avec mon Père, il y a deux ans,.

J'ai tenu à vous en informer le premier et à vous demander vos impressions sur cette affaire et aussi, afin que vous puissiez prendre la premier toutes les dispositions qui vous intéresseraient, car je sais que vous entreteniez vec mon Père les relations les plus amicales.

Je vous ai déjà écrit au sujet du Violoniste Rodolfo ZUBRISKY ; je suis certain que mon Père vous en avait entretenu maintes fois et ne puis encore que vous confirmer la grande valeur de cet artiste et qu'il ne faut pas craindre de le comparer aux nomsles plus illustres actuels.

Je suis en rapport avec la Maison Daniel pour un certain nombre d'engagements pour Zubrisky et j'ose espérer que si cette tournée se réalise, vous ne manquerez pas de faire appel à son concours .

Je vous signale également que Mischa Elman retournera probablement en Espagne en Octobre prochain , je ferai également quelque chose pour le célèbre pianiste français Yves NAT ainsi que pour un jeune ensemble de grande valeur : le Quatuor Indig . Je pense que je réaliserai la tournée pour le jeune, sympathique et talentueux Paul MAKANOWITZKY

Je serais très heureux, cher Monsieur Clausells, d'avoir prochainement de vos nouvelles et dans cette attente, vous prie de croire, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaÿe

JEAN YSAŸE

5473/55

Barcelone, le 7 avril 1935

Monsieur Jean Ysaÿe
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 5 ct.-

Cours prochain - Nous n'avons pas encore envisagé la possibilité de préparer nos concerts pour 1935-36.- Il nous faut donner encore 5 concerts symphoniques, et nous sommes occupés à leur préparation.-
Kreisler - Je vous remercierai de vouloir me dire les conditions sur lesquelles il faut compter.- Aussi, je voudrais savoir si vous voulez que je me mette d'accord avec les sociétés philharmoniques d'Espagne pour grouper les concerts, ou si vous meme ou une autre agence feront ces travails.- En tout cas, vous savez que nous ne sommes pas une agence, et par conséquent, nos travails sont toujours faits en bonne amitié, et sans bénéfice matériel d'aucunne espèce.-
D'autres artistes - Comme je vous ai dit, nous n'avons encore commencé nos travails pour la saison prochaine.- Il nous sera très agréable à noter la possibilité de la venue de Rodolfo Zubrisky, Mischa Elman, Yves Nat, Makanowitzky.- Pourtant, j'ai à vous dire que nous ne pouvons considerer les artistes venant par entremise de l'agence Daniel de Madrid, cette agence ayant à Barcelone une délégation des Sociétés Culturales, en concurrence avec nous.-

Dans l'attente de vous lire au sujet des conditions de Kreisler, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/56

Barcelone, le 2 fevrier 1935

Monsieur Jean Ysaye
14, Rue Desrenaudes
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 31 janvier.-

Harold Bauer - Quelles seraient ses conditions, pour un et pour deux concerts, chez nous?

Autres artistes - J'attends avec intérêt vos informations concernants vos artistes pour 1935-36.

Kreisler - Vous vous occupez toujours de cet artiste? Y-a-t'il prévue sa venue en Espagne, au cours 1935/36?

Guila Bustabo - Pour la saison actuelle n'y a rien à faire, tous nos concerts etant déjà arrêtés.- Pour la saison prochain, nous pouvons en traiter un peu plus tard.- Je vous fais retour de vos critiques, et vous remercierai de me faire parvenir quelques exemplaires des brochures, lorsqu'elles soient apparues.-

Veuillez agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus ekpressées

5473/57

J E A N Y S A Y E

I4, Rue Desrenaudes

P A R I S

Tél. Wag. I3 - 74

Paris, 3I Janvier I935

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46

BARCELONE

Cher Monsieur,

Je rentre ce matin de Londres et je trouve votre carte du 28 courant, concernant HAROLD BAUER.

J'attends donc de vos nouvelles à ce sujet. Aussitôt que vous pourrez me fixer quant à la date d'un engagement possible, faites-le moi savoir.

Par un prochain courrier, je vous communiquerai la liste des artistes que j'aurais à vous proposer pour la saison prochaine. Je vous enverrai des brochures et des critiques relatives à chaque artiste.

Si vous avez encore des engagements à faire pour cette saison (vous m'aviez demandé en Décembre un violoniste), je vous recommande de la façon la plus chaleureuse une jeune Violoniste :

GUILA BUSTABO.

Je vous avouerai que je n'ai pas encore entendu cette artiste, mais le Maître Fritz Kreisler que j'ai rencontré à Londres m'en a fait le plus brillant éloge.

Vous trouverez d'ailleurs ci-joint des critiques, malheureusement en anglais, qui vous édifieront sur son talent.

Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me retourner ces critiques après en avoir pris connaissance, car c'est le seul exemplaire ue je possède, les brochures n'étant pas encore imprimées.

Comme vous le verrez.

5473/58

le Représentant exclusif de cette artiste est Harold HOLT de Londres, mais vous pouvez m'écrire directemerrt pour toutes les propositions concernant cette artiste, car Monsieur HOLT va m'en confier la représentation pour les principaux pays d'Europe, entre autres l'Espagne et le Portugal.

Si vous êtes interessé, je vous en prie, répondez-moi par retour du courrier, car il est important de prendre une décision très rapide pour cette artiste.

Dans l'attente de vos bonnes noufelles, croyez, cher Monsieur Clausells, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye

JEAN YSAYE!

I4, Rue Desrenaudes.

Bureau de concerts Théo Ysaye
34m Rue Poncelet
P a r i s -17

Barcelone, le 28 janvier 1935

Cher Monsieur Ysaye, Harold Bauer

Je ne peux pas vous dire rien, pour le moment, concernant les possibilités d'engager cet artiste pour Oct.-Nov. prochains.- Nous devons avancer un peu plus le cours actuel.- J'espère, par conséquent, que dans un mois a peu-près, je pourrai vous donner des nouvelles.- D'ailleurs, je vous remercie votre proposition.-

Quels autres artistes aurez-vous pour le cours prochain?

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/59

Monsieur Jean Ysaye
34, rue Poncelet

Paris -17

Barcelone, le 12 janvier 1935

Cher Monsieur,

Koussewitsky

Je suis en possession de vos deux cartes du 10 ct., et je dois vous remercier vos démarches au sujet de Mr. Koussewitszky.-

Encore une fois, je dois vous prier de vouloir me faire parvenir vos nouvelles avec toute urgence.- Nous devons prendre des decissions avec extreme urgence.- J'espère que votre télég. annoncé arrivera dans deux ou trois jours maximum.- Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/60

Barcelone, le 2 janvier 1935

Bureau de Concerts Théo Ysaÿe
34, rue Poncelet
P a r i s -17

Chers Messieurs,

Je suis en possession de votre honorée du 26 écoulé.-

Zubrisky - J'ai bien noté votre proposition, mais je crois pas qu'elle ne sera pas acceptée par notre Commité.-

Uninsky - C'est justement un violoniste l'artiste desiré pour la mois courant.- Uninsky est un artiste que nous avons presenté, avec un grand succés.- Nous aimons savoir qu'il appartient à votre Bureau, et nous esperons que nous pourrons faire quelque chose un jour ou l'altre, avec lui.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer, Chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5479/61

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

PARIS 17e

- 1. ENE. 1935

XX SIGRXEXOLJEONE KODART

26 Décembre 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietena 46

BARCELONE

Cher Monsieur CLAUSELLS,

Je n'ai pas répondu aussitôt à votre télégra me concernant Millstein car :

I°.- Cet artiste est en Amérique jusqu'au mois d'Avril
2°.- En raison des fêtes, je n'ai pu vous raire d'autres propositions.

Vous ne pourrez certainement pas obtenir le concours d'un Violoniste qui ait un nom comme celui de Millstein , je parle ici au point de vue commercial et non au point de vue talent , car les artistes sont, soit en Amérique en cette période et tous ceux qui me viennent à l'esprit sont actuellement engagés comme Tibaud, Siguetti , Franceseati qui revient d'Espagne, etc..

Tenez-vous spécialement à un violoniste ? Dans ce cas , je vous recommanderais un jeune virtuose dont mon Père dous á déjà certainement entretenu il s'agit de Rodolfo ZUBRISKY qui vient de donner un concert radiodiffusé à Luxembourg qui fut un véritable triomphe.

Je serais d'autant plus heureux si vous pouviez envisager son engagement que vous serez le premier à le présenter en Espagne , car je suis, en effet, en pourparlers avec certaines Sociétés d'Espagne pour son engagement la saison prochaine .

Si vous ne tenez ...

5473/62

... pas spécialement à un violoniste , je vous proposerais le concours d'Uninsky qui serait éventuellemant libre au mois de Janvier.

A vous lire par prochain courrier, je vous prie de croire, cher Monsieur Clausells, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

P.P. JEAN YSAYE.

La secrétaire

Barcelone, le 10 janvier 1935

Monsieur Jean Ysaye
34, rue Poncelet

P a r i s -17

Cher Monsieur,

Pouvez-vous nous donner quelque impression au sujet de STOKOWSKY ou KOUSSEWITZKY?

Il nous faut savoir quelque chose, quoiqu'elle soit imprecise, avec toute urgence.-

Vous prions un mot par retour, urgent.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5477/63

- 8. ENE. 1935

Monsieur Jean Ysaye
34, rue Poncelet

P a r i s -17

Barcelone, le 8 janvier 1935

Cher Monsieur, Stokowsky-Koussevitzky

Je vous confirme ma carta d'hier, et je dois vous prier encore une fois de vouloir presser vos demarches pour nous soumettre une proposition sur deux eventuels concerts de l'un ou de l'autre de ces directeurs.- Nous sommes forcés à prendre une décision avec toute urgence, et nous regrettrions de n'avoir votre proposition au moment de décider.-

Au moins, donnez-nous les nouvelles que vous avez sur la date d'arrivée en Europe de ces directeurs, et votre impression sur la possibilité de compter sur eux dans la periode proposée.-

Dans l'attente de vos nouvelles par tout retour, veuillez agréer, cher Monsieur, nos salutations les plus empressées

5473/64

Barcelone, le 7 janvier 1935

Monsieur Jean Ysaye
34, rue Poncelet

P a r i s -17

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 26 déc.- STOKOWSKY - KOUSSEVITZKY: Vous savez que nous sommes forcés à donner les deux concerts symphoniques prévus, dans une période très restreinte: du 8 au 15 Avril.- Il y aura certainement des difficultés à nous arranger avec un grand Directeur, à conséquence de cela.- Par conséquent, il faut que nous prenions une décision très vite.- Quand pourrez-vous nous dire quelque chose concernant les deux Directeurs ci-dessus? Savez-vous à quelle époque seront-ils en Europe? Il faut que vous nous donnez vos impressions par retour: je vous en prie.-

Avec remerciements d'avance, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empresssées

5473/65

P a r i s 74

Burysa

Telegraphiez conditions un recital
Barcelone violoniste Milstein mois janvier
frais voyage son charge pianiste moi salutations
Clausells

Via Layetana, 46
23.12.1934

5473/67

Barcelone, le 23 Désembre 1934

Bureau de Concerts Théo Ysaye
34, rue Poncelet
P a r i s

Chers Messieurs,

Je crois savoir que les Directeurs STOKOWSKY et KOUSSEWITZKY seront bientôt en Europe.-

Pourriez-vous nous soumettre une proposition pour deux concerts d'un de ces Directeurs, à avoir lieu nécéssairement du 8 au 13 Avril prochain?

Si vous n'étes pas en rapport avec ces artistes, je vous remercierai très vivement de vouloir me dire par retour qui s'occupe de leurs intérêts en Europe.-

Une décision de notre côté doit être prise avec toute urgence.- Nous sommes forcés, donc, à vous prier une réponse immédiate.-

Avec nos plus vifs remerciements à l'avance, je vous prie de vouloir agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/68

Barcelone, le 11 Nov. 1934

Bureau de Concerts Théo Ysaye
34, rue Poncelet
P a r i s -17-

Chers Messieurs,

Nous avons reçu votre honorée du 27 écoulé.

Le succés de Mr.PIATIGORSKY fût complet comme on ne le voit pas très souvent. Nous avons resté très satisfait de son excellente collaboration, et nous esperons qu'à l'avenir nous aurons le plaisir de pouvoir faire d'autres concerts avec cet admirable artiste.-

Je soumettrai au Commité votre information sur la possibilité de la venue du Maitre Thibaud.- Je ne crois qu'il y ait possibilité de l'entendre encore une fois, pendant ce cours.-

Veuillez agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/69

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

11. NOV. 1934

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e le 27 Octobre 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46, 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur,

Nous avons appris le grand succès remporté par M. PIATIGORSKY à Barcelone et nous en sommes enchantés.

Pour ce qui concerne la question que vous nous posez dans votre lettre du 12 Octobre concernant la venue éventuelle d'autres artistes en Espagne, voulez vous nous dire, si dans le cas où cela pourrait se réaliser, le concours du Maitre Jacques THIBAUD vous intéresserait cette année.

Dans l'attente de vous lire, nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

E. Bodart

5973/70

P a r i s 74

Burysa

Concerto Schumann

Clausells

Layetana, 46,
18.10.1934

S443/4

PORTE GRATUITO

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de Barcelona

El Oficial,

TELEGRAMA

CLAUSELLS VIA LAIETANA 46 BARCELONE

TELEGRAMOS

Número .....

Para ..... de ..... núm. ..... Palabras ..... depositado el ..... a las .....

= 11111 PARIS TEL 57290 22 12 1844

= PIATIGORSKY ARRIVERA BARCELONE LUNDI 15 19 HEURES 13 DESCENDRA

HOTEL VICTORIA TELEGRAPHIEZ QUEL PROGRAMME AVEC ORCHESTRE = BURYSA

París 74

MODELO 2

Imp. PALOMEQUE - R... Atocha, 23 - Madrid.

5473/92

Bureau de Concerts Théo Ysaye
34, rue Poncelet
P a r i s -17

Barcelone, le 12 Oct. 1934

Chers Messieurs, Piatigorsky

Nous avons reçu vos lettres 3 et 9 ct., et vous confirmons notre carte du 10.-

Nous avons considéré convenient vous télégraphier hier: «Aucun inconvenient concerts Piatigorsky. Attendons heure arrivée». Vous aurez compris que, comme nous le disions dans notre carte confirmée, il n'y a pas d'obstacle pour les concerts combinés avec Mr. Piatigorsky.-

Autres artistes - Avez-vous prevu la venue en Espagne de quelqu'autre bon artiste, pour 1934-35? Nous vous remercierons votre information à ce sujet.

Dans l'attente de vos nouvelles concernant l'arrivée de Mr. Piatigorsky, je vous prie de vouloir agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/73

Paris 74

Burysa

Aucun inconvenient concerts Piatigorsky
attendons heure arrivée

Clausells

Layetana, 46
11.10.34

OCT. 1934

Via Laietana, 46, 5è. 3a.
BARCELONA

ASSOCIACIO
DE
MUSICA DA CAMERA:
BARCELONA

de la
"Liga d'Associacions
de Musica"

5473/74

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e le 3 Octobre 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

PIATIGORSKY

Nous avons bien reçu votre lettre du 29 Septembre dont nous vous remercions vivement.

Nous vous confirmons que M. PIATIGORSKY viendra avec son pianiste accompagnateur M. Léopold MITTMANN, auquel vous remettrez l'indemnité de 200 pesetas que vous aviez prévue pour le pianiste local.

Nous vous remercions des démarches faites pour l'obtention des visas aussi bien pour M. PIATIGORSKY que pour M. MITTMANN.

Nous avons pris bonne note de l'heure de la répétition.

Nous vous préviendrons de l'heure d'arrivée de M. PIATIGORSKY et de l'hôtel, dès que nous connaitrons nous-mêmes ces renseignements.

Nous avons noté également les oeuvres choisies pour le récital.

C'est en effet par l'intermédiaire de l'agence Daniel que nous avons traité pour Madrid et Valence (pour cette dernière ville il s'agit d'un engagement que Piatigorsky n'avait pu exécuter au printemps dernier) a BILBAO nous avons traité

5473/75

directement avec la Société.

Bien entendu pour Barcelone nous traiterons toujours avec vous, car notre plus grand désir est de continuer entre nous les relations amicales que vous entreteniez avec M. Théo Ysaye.

Nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Badoux

Prière d'adresser la correspondance
IMPERSONNELLEMENT au
Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS 17e

le 9 Octobre 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

Nous espérons vivement que les évènements actuels ne vous obligeront pas a changer les dispositions prises concernant les prochains concerts, mais en tout cas, nous comptons bien sur vous pour nous faire savoir avant samedi si les concerts de M. PIATIGORSKY ont bien lieu, car nous s rions désolés que cet artiste fasse un pareil voyage inutilement.

Pour ce qui concerne le programme du récital, qui doit selon l'usage en Espagne, être divisé en 3 parties, nous vous informons que vous pouvez faire le premier arrêt après le n° "3" et le 2eme arrêt après le n° " 5 ".

Nous attendons donc de vos nouvelles et nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Prière d'adresser la correspondance
IMPERSONNELLEMENT au
Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

E. Bodart

5473/76

Bureau de Concerts THEO YSAYE
34, Rue Poncelet

Paris -17

Barcelone, le 10 Oct. 1934

Chers Messieurs, Piatigorsky

Votre honorée du 3 ct., est arrivée seulement hier, à conséquence des troubles politiques que nous venons de subir.- Il reste tout bien entendu, et il faut seulement savoir l'heure de l'arrivée de l'artiste, ainsi que l'hotel où il désire desscndre, pour être du tout au courant.-

Notre vie social et artistique est complétement normalisée. Cela veut dire qu'il n'y a pas aucun obstacle pour les concerts prévus.-

Avec nos remerciements, je vous prie de vouloir agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/77

le 29 Sep, 1934

Bureau de Concerts Théo Ysaye
P a r i s

Chers Messieurs, PIATIGORSKY

Je suis en possession de v/lettres 24 et 27 ct.-
Répétition - Aura lieu le 16, a 14 heures 30, au Palau de
---------- la Musique Catalane.- Veuillez me dire exactement l'heure de son arrivée, et l'hotel où il veut descendre.
Pianiste - Nous avons prévu 200 pesetas pour le pianiste,
--------- comme d'habitude.- Veuillez me faire savoir avec toute urgence si Mr. Piatigorsky amenera Mr. Léopold Mittmann, ou bien si nous devons prevenir notre pianiste, - d'ailleurs, de tout prémier ordre.- VISA: Le 26 ct. a été demandé le Visa pour Mr. Mittmann, et je suis sûr, qu'on lui accodera tout-de-suite.- Probablement vous l'aurez déjà au Consulat d'Espagne.-
Concerto - On va décider le Concerto à jouer pour Mr. Piati-
--------- gorsky avec l'Orchestre. Je vous télégraphierai lequel on a choisi.-
Récital - On préfere, pour les oeuvres que vous proposez de
-------- choix: Sonate, Caporale - Sonatine en do majeur, Weber.-
Tarragone - Ces gens-là sont ennuyants. Je leur ai demandé
---------- un décision à plusieures reprises, et je suis sans nouvelles.- J'espère, cependant, pouvoir vous en dire quelque chose un de ces jours. Vous pouvez compter que je ferai tous mes possibles pour vous donner une réponse affirmative.-
Tournée Espagne - C'est avec Daniel que vous avez arrangé
---------- les concerts à Valencia, Bilbao et Madrid, dont vous faites référence? J'espére que pour Barcelone, ce sera toujours avec nous que vous traiterez, comme nous l'avons convenu avec le pleuré Mr. Ysaye.-

Veuillez agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/98

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

29. SET. 1934

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e le 24 Septembre 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

PIATIGORSKY

Nous avons bien reçu votre lettre du 20 Septembre.

Nous avons noté que les concerts à BARCELONE sont fixés au 16 Octobre pour le concert avec l'orchestre Casals et au 18 Octobre pour le Récital.

Nous pensons que la répétition avec l'orchestre aura lieu le 16 Octobre au matin car M. PIATIGORSKY jouera à Paris avec orchestre le 14 Octobre et il nepourra donc arriver à Barcelone que le 15 au soir - et pour cela il devra même prendre le train immédiatement après son concert à Paris.

Voulez vous voir cette question qui est très importante.

Maintenant nous devons vous dire que M. PIATIGORSKY s'est attaché un pianiste accompagnateur absolument exceptionnel, avec lequel il a travaillé ses programmes pendant tout l'été et avec lequel il désire maintenant voyager toutes les fois que cela sera possible.

M. PIATIGORSKY voudrait beaucoup être accompagné par ce pianiste à Barcelone, mais

5493/79

les conditions qu'il a acceptées pour lui sont si réduites qu'il ne peut évidemment pas envisager de payer en plus les frais de son pianiste.

Puisque de votre côté vous deviez prendre à votre charge les frais du pianiste que vous deviez lui procurer, ne pourriez vous, pour faire plaisir à M. PIATIGORSKY lui donner en supplément de son cachet la somme que vous destiniez au pianiste, de manière à ce qu'il puisse amener son propre accompagnateur ?

Nous espérons beaucoup que vous pourrez arranger les choses ainsi, car artistiquement étant donné que les deux artistes ont déjà beaucoup travaillé ensemble, cela sera certainement magnifique.

Si vous êtes d'accord, afin de gagner du temps, nous vous demanderons alors de faire pour le pianiste de M. PIATIGORSKY les mêmes démarches pour l'obtention du visa, c'est à dire; que le visa soit envoyé ici à Paris au Consulat Espagnol, voici les renseignements nécessaires pour les démarches:

M. Léopold MITTMANN
né à Kiew (Russie)
le 16 Septembre 1904
passaport NANSEN n° 1 -24
délivré par la Préfecture de Police
de Berlin
domicile habituel: NEUILLY S/ SEINE-PARIS
24, rue Ernest Deloison.

Nous vous remercions vivement d'avance et vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

P.S. TARRAGONE s'est-il décidé pour une date en Janvier ?

29. SET. 1934

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e

le 27 Septembre 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur,

PIATIGORSKY

Nous avons bien reçu votre lettre du 23 Septembre qui s'est croisée avec la notre du 24 par laquelle nous vous confirmions notre accord au sujet des dates des concerts de PIATIGORSKY à Barcelone, c'est à dire:.

16 Octobre pour le concert d'orchestre

et 18 Octobre pour le récital.

Nous attendons des précisions de votre part concernant l'heure de la répétition, compte tenu que M. PIATIGORSKY n'arrivera à Barcelone que le 15 au soir.

Nous attendons également votre réponse au sujet de l'accompagnateur. C'est très important car M. PIATIGORSKY désire beaucoup pouvoir amener avec lui son pianiste M.MITTMANN.

Merci des démarches faites pour l'obtention du visa.

Si vous êtes d'accord au sujet de l'accompagnateur nous comptons sur vous pour faire les mêmes démarches en sa faveur.

5473/80

Merci également de votre précieuse recommandation auprès des autres sociétés, nous espérons vivement que vos aimables lettres adressées à Gijon, La Coruna, Vigo et Oviedo auront un heureux résultat.

Quelle est la décision prise par TARRAGONE ? Si cette société renonce a faire appel au concours de PIATIGORSKY en Octobre, il faudrait alors qu'elle prenne une date fin Décembre, car en Janvier il n'y a plus une seule date libre. Nous avons accepté un récital à Madrid pour le 7 Janvier et M. PIATIGORSKY jouera donc le 3 Janvier à Bilbao me 5 à Valence et le 7 a Madrid. Il devra quitter cette ville le 7 au soir pour pouvoir jouer à Monte Carlo le 9.

Dans l'attente de vous lire, nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Prière d'adresser la correspondance
IMPERSONNELLEMENT au
Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

Com que Barcelone ne veut pas payer plus que 8 000 pesetas - à ses concerts de Barcelone, je crois bien que, en le mettant gratuitement Barcelone, jusqu'à l'artiste aurait 1000 pts minimum i accompagnateur payé

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e

le 21 septembre 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5e 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

PIATIGORSKY (Visa)

Je vous rappelle notre lettre du 14 septembre dernier.

Je compte sur vous pour règler la question du visa, pour que Piatigorsky pusse l'obtenir au consulat d'Esapgne à Paris dans la première semaine d'Octobre.

Avec tous mes remerciements, croyez Cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

JEAN YSAYE.

Jean Ysaye

Prière d'adresser la correspondance
IMPERSONNELLEMENT au
Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

5473/81

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e

20 SET. 1934

le 14 Septembre 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

B A R C E L O N E

Espagne

Cher Monsieur,

Nous recevons votre lettre du 12 courant et nous vous remercions vivement des paroles si aimables que vous voulez bien nous adresser à l'occasion de notre grand deuil.

Nous continuons en effet a nous occuper des affaires de tous les artistes dont M. Théo YSAYE avait la représentation et nous ne perdons pas de vue la promesse de M. Fritz KREISLER, nous en reparlerons en temps voulu.

Pour ce qui concerne PIATIGORSKY vous aurez reçu entre temps les programmes, nous espérons qu'il vous conviendront.

Merci d'avance des démarches que vous voudrez bien faire en faveur de cet artiste à Gijon, La Coruna et Vigo.

Maintenant pour ce qui concerne le visa nous nous permettons d'insister auprès de vous d'une façon toute particulière pour que vous obteniez de Madrid que le visa soit envoyé au consulat d'Espagne à Paris, comme nous vous l'avons demandé.

M. PIATIGORSKY est un artiste très inquiet de nature et il a eu déjà tant d'ennuis à cause des visas que maintenant il ne veut plus quitter Paris sans avoir son passeport très en régle. Plusieurs fois il a été arrêté a la frontière et cela lui a été

5473/82

naturellement très désagréable.

Nous vous en remercions vivement d'avance et vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs.

Prière d'adresser la correspondance
IMPERSONNELLEMENT au
Bureau de Concerts
THÉO YSAYE

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e

20 SET. 1934

le 13 Septembre 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

Nous attendons votre réponse à notre lettre du 4 Septembre concernant PIATIGORSKY.

Avez vous pu fixer définitivement les dates des concerts à BARCELONE et avez vous pu arranger les choses avec TARRAGONE ?

Nous espérons aussi vivement que vous aurez pu intervenir pour nous aider à faire un accord avec les Sociétés de Gijon, la Coruna et Vigo, afin qu'elles profittent également du passage de PIATIGORSKY en Espagne pour faire appel a son concours.

Vous trouverez ci-joint le programme que M. PIATIGORSKY désire jouer à BARCELONE et à TARRAGONE (récital).

Pour le concert avec orchestre PIATIGORSKY propose:

concerto de Dvorak

ou - - Schumann

ou un autre concerto que le Maitre Pablo CASALS pourrait préférer et que nous vous demanderions alors de nous indiquer.

Nous vous prions de croire, Cher Monsieur, à nos sentiments les meilleurs ;

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au Bureau de Concerts THÉO YSAYE

5473/83

Barcelone, le 23 Sep. 1934

Bureau de Concerts Théo Ysaÿe
P a r i s

Chers Messieurs,

Je vous confirme ma lettre du 20 ct.-

Piatigorsky - J'espere par tout retour de courrier votre confirmation des dates proposées, soit:
16 Octobre, Barcelone, avec Orchestre Pablo Casals
18 Octobre, Barcelone, recital
Je vous prie un mot par telegramme: "Accepté". Cela voudra dire que tout est en règle.-

Visa: On m'assûre que vous trouverez au Consulat d'Espagne toutes les facilités.-

Programme: Je vous fixerai le 26, soit le landemain de la reunion du Commité.-

Gijon, La Coruña, etc.- J'ai le plaisir de vous joindre une copie des lettres adressées a Gijón, La Coruña, Vigo et Oviedo.- Je vous joins aussi quelques exemplaires de la petite brochure que nous avons édité le cours dernier, avec les photos de Piatigorsky, Kreisler, Casals et Arbos.- Les Philharmoniques ci-dessous ont déjà reçu à son temps cette feuille, mais il sera peu-être utile que vous leur envoyez encore d'autres exemplaires, pour refraichir leur mémoire, et leur faire voir la categorie de cet artiste.-

Dans l'attente de vos nouvelles, je vous prie de vouloir agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

Annexes

Barcelone, le 20 Septembre 1934

Bureau de Concerts Théo Ysaye
P a r i s

Chers Messieurs,

Je suis en possession de vos lettres 13 et 14 ct.- concernantes à PIATIGORSKY

Dates - Nous devons fixer :
------ le 16 Octobre, Barcelone, avec Orchestre Casals
le 18 Octobre, Barcelone, Recital.
Tarragone n'a pas pris pour le moment aucunne décission. Je crois qu'ils prefereront de proffiter du passage de Mr. Piatigorsky au mois de janvier.-
Programmes - Notre Commité doit se reunire le 25 ct., et pren-
---------- dra des decisions, quoique je peux vous avancer que, saug quelque petite indication, on acceptera le programme du recital, comme vous le proposez.- Pour le concert avec Orchestre, j'espere voir Mr. Casals un de ces jours (il demeure toujours à la campagne, comme vous savez, et il faut attendre le jour où il descend à Barcelone).-
Gijon, Coruna, etc.- Je fais toute la pression pour les déci-
---------- der à accepter Piatigorsky.- J'espère qu'on aura quelque bon résultat.-
Visa - On a fait tout le nécessaire à Madrid, et on m'annonce
----- que le Consulat à Paris a déjà l'autorisation pour livrer ce visa.- Tout, est donc en règle, de ce côté.-
Kreisler - J'ai bien noté que vous n'oublierez la promesse
--------- du propre artiste, de revenir l'année prochaine.-
Autres artistes - Y-t-il de possibilité d'avoir quelque au-
---------- tre bon artiste pour la saison 1934-35, en des conditions favorables?

J'espère que vous m'annoncerez l'heure d'arrivée de Mr. Piatigorsky, pour descendre à la gare, et me mettre à sa disposition.

Veuillez agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

5473/85

Barcelone, le 14 Septembre 1934

Monsieur Y s a ÿ e
P a r i s

Cher Monsieur,

J'ai reçu vos lettres du 4 et 5 ct., et j'ai été stupéfait d'apprende le decés de mon cher ami, Monsieur Théo.- je n'en savais rien absolumment, et de vos parôles, j'en deduis que ça a été tragique.- Je vous prie de vouloir accepter mes très sincères condoleances avec le désir de que vous pouvez continuer l'exemple d'activité, optimisme et intelligence qu'il nous laisse.-

Gregor Piatigorsky - Tarragona n'a pas encore répondu, mais nous nous arrangerons. Je vous donnerai des précisions avec urgence.-

Programme: J'attends vos propositions au sujet des Concertos proposés pour Mr. Piatigorsky, pour jouer avec orchestre.-

Gijón, La Coruña, Vigo. Je ferais volontiers les demarches que vous me demandez.- J'espère, en outre, que Mr. Piatigorsky aura ici un grand succés, et que cela decidera des nouvelles acceptations.- Comptez sur moi pour vous faciliter cela.-

Visa.- On fait des demarches à Madrid pour obtenir le Visa. J'espère qu'il sera a Paris avant le 25 comme vous voulez.- Cependant, si au dernier moment, le visa ne venait pas, ne vous inquietez. Faîtes-moi savoir d'avance le jour el l'heure d'arrivée à la frontière de Portbou-- de l'artiste, et on donnera des instructions par télégraph.-

Kreisler.- J'espère que vous continuerez à vous occuper de ses affaires.- Nous avons parlé avec lui même et Mr. Théo qu'il reviendrait en Espagne dans la saison 35-36, et qu'il nous donnera toujours sa préférence pour ce qui concerne Barcelonne.-

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/86

12 SET. 1934

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e

le 4 Septembre 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46, 5é 3a

BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur,

Peut-être aurez vous déjà appris le terrible accident dans lequel notre cher M. Théo YSAYE a trouvé la mort il y a quelques jours.... C'est une chose affreuse et vous devez penser combien furent pénibles les heures que nous venons de vivre.

Le Bureau fondé par M. Théo YSAYE continue néanmoins son activité et en attendant que d'accord avec tous nos artistes qui nous conservent leur confiance, nous prenions des dispositions pour la réorganisation de l'affaire, j'assure avec le fils de M. Ysaye, la direction de celle-ci.

Vous comprendrez que ce douloureux évènement a provoqué quelque retard dans notre correspondance, mais je veux dès aujourd'hui vous répondre concernant PIATIGORSKY car c'est la question la plus importante.

Les dates que vous proposez pour BARCELONE c'est à dire 17 et 19 Octobre conviennent très bien, étant entendu que TARRAGONE sera fixé au 18 Octobre. Je vous prie Cher Monsieur de faire tout votre possible pour arranger l'engagement avec cette ville, car vraiment ce serait désastreux de demander à M. PIATIGORSKY de faire un tel voyage pour Barcelone seulement, d'autant plus que le cachet n'est pas très élevé.

Je sais que vous aviez une grande amitié pour M. Théo YSAYE qui avait pour vous une profonde estime et j'espère qu'en sa mémoire vous voudrez bien continuer a nous aider. je vous en remercie vivement d'avance.

5473/87

VALENCIA ne pouvant absolument pas accepter une date en Octobre, il faut donc s'en tenir à l'époque qui avait été primitivement prévue, c'est à dire au début de Janvier. Seulement, ainsi que M. Ysaye vous l'avait dit il a eu des déboires du côté de la Société Daniel qui avait beaucoup promis et qui finalement n'a rien fait - je dois donc essayer de grouper d'autres engagements en Espagne fin Décembre, début Janvier. Comme vous le proposiez si aimablement dans votre lettre du 24 Août à M. Ysaye, ne pourriez vous nous aider auprès de la Société de Gijon, de la Coruna et de Vigo (Bilbao étant déjà conclu).

J'ai soumis à M. PIATIGORSKY le programme que vous désireriez pour Barcelone, et je lui ai demandé un choix de concertos pour le concert avec orchestre, dès que j'aurai sa réponse je vous la transmettrai.

Je vous remercie vivement de ce que vous pourrez faire pour PIATIGORSKY qui est un grand artiste que M. YSAYE aimait beaucoup, et je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

S Bodart

12 SET. 1934

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e le 5 ~~Aout~~ Septembre 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5e 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

PIATIGORSKY

Cet artiste possedant un passeport NANSEN, afin de lui éviter de nombreuses difficultés, nous vous serions reconnaissant de bien vouloir envoyer au consulat d' Espagne à:Paris, l'autorisation nécessaire à l'obtention du visa.

M. Piatigorsky possede le passeport : Office International NANSEN , délivré par la préfecture de police Française. Certificat d'identité délivré à Paris le 6/6/34, valable jusqu'au 6/6/35 . Nº 7858.

Vous voudrez bien faire de tel e sorte que le visa parvienne à Paris avant le 25 Septembre courant.

Avec nos remerciements anticipés, croyez, Cher Monsieur, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Jeau Ysaÿe

5473/88

Barcelone, le 1 sep. 1934

Monsieur Théo Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Je vous confirme ma lettre du 24 août.-

Piatigorsky - Valencia ne peut pas accepter le mois d'oc-
-- --------- tobre. Ils ne commenceront la saison que jusqu'au 31 Octobre, avec un concert d'orchestre, comme ils ont l'habitude.- Ils m'ont envoyé une très longue lettre me faisant voir l'impossibilité où ils se trouvent pour nous faire plaisir.- Cela veut dire que nous avons mis tout notre intérêt pour leur faire accepter ce mois. Mais, il faut avouer qu'il n'y a rien à faire, malgré le désir de ces gens-là, pour nous faire plaisir.-

Quant à Tarragona, je crois que nous pourrons nous arranger, quoiqu'il soit nécessaire de compléter, à notre charge, le cachet.-

Pour Barcelone, nous voudrions donner d'abord le concert avec l'Orchestre Pau Casals, et le surlandemain, le récital, dans la petite salle.- La date intermediaire pourra être placée eventuellement à Tarragona, si nous arrivons a un accord.-

Nous aimerions à établir les dates comme suit:

mercredi, 17 - Piatigorsky avec Orchestre
vendredi, 19 - Recital Piatigorsky

Le jeudi, 18, reservé à Tarragona, si nous arrivons à une intelligence.-

Ces dates n'ont pas encore été soumises au Maitre Casals, et pas meme à l'administrateur du Palau.- Tous les deux sont absents, dans ce moment.- Elles, sont, donc, provisoires.-

Veuillez me dire si vous, de votre côté, vous les acceptez eventuellement, et dans deux jours (après votre réponse) je vous télégraphierai mes nouvelles definitives.-

N'oubliez pas de me proposer deux ou trois des Concerts que Piatigorsky voudrait jouer avec l'Orchestre Casals, pour en choisir un.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations bien amicales

5473/89

Barcelone, le 24 aout 1934

Monsieur Theo Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Je viens de recevoir votre lettre du 20 ct., et ja viens d´écrite à l´instant a Enrique Pecourt de Valencia, mon excellent ami, lui proposant la date du 17 octobre pour Piatigorsky.- mais, j´ai fait encore mieux, je lui ai dit que vous nous proposez les dates 16 a 21 Octobre pour les concerts de la Catalogne ai compris Valencia, et que nous sommes disposés a donner toutes les facilités possibles, pour nous arranger à fin qu´ ils peuvent choisir la date mieux à son aise. Nous tacherons de bien arranger tout.- D´autre coté je lui ai dit qu´il ferait un magnifique commencement de cours avec un artiste tel que Piatigorsky, et qu´il faut qu´il s´arranger pour ne perdre une si belle occasion de présenter à Valencia ce grand artiste.-

J´ai envoyé aussi des mots a Santander leur conseillesnt d´accepter Piatigorsky. Il y a longtemps que je n´ai entendu aucunne nouvelle de Santander.-

Quant à Madrid, la chose est pour le moment très difficile, la Société Philharmonique étant presque épuisée.-

Et pour les autres villes, Bilbao, Oviedo, Gijon, La Coruña, Vigo, Palencia, etc.? Si je peux vous aider en quelque chose, vous n´avez qu´à m´en dire un mot.-

Programmes Barcelone - Veuillez me dire quels sont les Concertos avec orchestre que Piatigorsky nous propose, à fin d´en choisir un.- Pour le recital, on pourrait faire une combinaison des deux programmes annoncés précédemment, soit:

I
Sonata en re menor, Caporale
Pulcinella, Strawinsky
II
Suite en do majeur, J.S.Bach
(violoncel seul)
III
Fantasia, Schumann
Variations, Beethoven
Balada, Prokofieff
Danse russe, Karjunsky

Tarragona - J´espere pouvoir les convaincre de livrer 1.000 pesetas.-

Dès que j´aurai nouvelles de Valencia, je vous proposerai immediatement la combinaison de dates pour tuus ces concerts.- Très devouement

5473/90

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

24 AGO. 1934

-1. SET. 1934

PARIS. 17e le 20 Août 1934

Paris - Barcelone 23-8-34
Paris - Valencia 24-8-34

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur Clausells,

Merci pour votre carte du 17 Août m'offrant un engagement à TARRAGONA pour PIATIGORSKY.

J'ai eu de grandes difficultés avec l'Espagne à la suite desquelles je suis obligé de faire appel à votre obligeance, pour demander à M. PECOURT de Valence (auquel j'écris d'ailleurs par ce même courrier) de bien vouloir accepter de faire le concert de PIATIGORSKY entre les deux concerts de Barcelone, Si vous n'y voyez pas d'inconvénient matériel voici comment pourrait être organisé l'itinéraire :

mardi 16 Octobre Barcelone
mercredi 17 - Valence
Jeudi 18 - Tarragone (si cette ville acceptait de faire un effort et de payer à PIATIGORSKY 1.000 pesetas, sans quoi nous préférerions y renoncer pour ne pas créer un précécent vis à vis des autres sociétés)

puis le 20 ou le 21 Octobre le 2eme concert à Barcelone.

En ce qui concerne Mallorca je crains vraiment que les conditions qu'ils peuvent offrir soient très insuffisantes pour PIATIGORSKY étant donné les précédents que nous connaissons, mais il y a une ville où nous voudrions beaucoup que PIATIGORSKY joue, c'est SANTANDER et vous m'aideriez beaucoup

5973/91

si vous pouviez écrire un mot à la Société de cette ville. Des membres du Comité de la Société de Bilbao m'avaient promis d'intervenir de leur côté, mais toutes les lettres que j'ai écrites à Santander sont jusqu'à présent restées sans réponse.

Ne pourriez vous également recommander PIATIGORSKY à la Société Philharmonique de Madrid, car je n'ai pu finalement me mettre d'accord avec la Société Culturale.

Je m'excuse d'abuser ainsi de votre amabilité et vous remercie bien vivement d'avance de tout ce que vous voudrez bien faire.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausells à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Théo Ysaÿe

Barcelone, le 19 aout 1934

Monsieur Théo Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Piatigorsky

J´ai à vous dire une chose: Le concert avec l´orchestre Pau Casals ne serait pas dans la serie des concerts organisées pour la Patronat de cette orchestre, mais dans le concert que chaqu´année donne l´orchestre Casals dans notre Societe de Musique de Cambre, pour commencer chaque saison.- C´est pour cela que maitre Casals n´a pas, lui directement, aucun rapport dune l´organisation du concert avec son orchestre que nous avons eu le plaisir de proposer, mais le concert sera justement avec son orchestre et sous sa direction.-

Je n´ai pas de nouvelles de Tarragona ni de Mallorca.- Je vous le ferait parvenir dès que je les recevrai.-

Dans l´attente de vos nouvelles, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, l´expression de mon amitié bien sincère

① par une lettre du 11 ct.
pour Piatigorsky

5473/92

Monsieur Theo Ysaye
34, rue Roncelet

Paris 17.

Barcelone, le 17 aout 1934

Cher Monsieur Ysaye,

PIATTGORSCKY

Reçu votre lettre du 14 ct.- TARRAGONA accepterait probablement un concert (récital) mais on ne peut accorder que 800 pesetas.- L'artiste pourrait placer ce concert au jour d'intervalle entre les deux concerts à Barcelone.- on vient de me dire, au moment, qu'il y a quelque possibilité a Mallorca.- Je n'y tiens pas beaucoup, mais je vous tiendrai au courant. Vous aurez nouvelles bientôt.-

Dans l'attente des vôtres, et avec remerciements, je vous prie d'agréer mes salutations les plus amicales

5473/93

TÉLÉPHONE : ETOILE 57-80

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

17. AGO. 1934

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. EMILIENNE BODART

PARIS. 17e le 14 Août 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur Clausells,

Je comprends très bien votre situation. Malheureusement PIATIGORSKY n'est pas à Paris en ce moment et je suis obligé de lui écrire pour lui exposer les choses que vous m'expliquez dans votre lettre.

Je vous demande quelques jours de patience pour vous faire connaitre sa réponse.

Croyez, Cher Monsieur Clausells à mes sentiments les meilleurs.

Théo Ysaÿe

5473/94

le 11 aout 1934

Monsieur Théo Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Piatigorsky

Je me suis occupé des petits concerts dans la Catalogne, pour cet artiste, et à cause de la crise, chaque jour plus accablante dans ces villes secondaires, je n'ai pas pû pour le moment, obtenir des approvations fermes sur les dates proposées, suivant votre lettre du 4 juillet.-

Et comme le temps passe vite, et je ne voudrais pas avoir des suprises desagréables au dernier moment, je crois que le mieux est d'envisager seulement les concerts à Barcelone, sous les conditions suivantes:

1º - Un concert à la grande Salle du Palau de la Musique Catalane, avec l'orchestre Pau Casals, sous la direction de Pau Casals.

2º - Un récital dans une petite salle (340 places)

Conditions: 2.000 pesetas pour les deux concerts, le pianiste du second concert à notre charge.-

Dates: Celles d'octobre que vous avez voulu nous proposer.

Veuillez bien croire que cette proposition représente un vrai sacrifice de notre coté, parce que le concert avec l'orchestre Casals pourrait parfaitement aller sans soliste, et les cachets que nous pouvons payer pour la petite salle sont extrememment réduits, comme vous pouvez le comprendre.-

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie de vouloir agréer, cher monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5473/95

Paris le 4 Juillet 1934

Monsieur CLAUSSELLS

Via Laietana 46,5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur Clausells,

J'ai bien reçu votre lettre du 30 Juin me confirmant votre accord au sujet des dates réservées pour les concerts de PIATIGORSKY en Catalogne et je vous en remercie bien vivement.

PIATIGORSKY pourra partir d'ici le 15 Octobre et jouer les 16 - 17 - 18 - 19 - 20 et éventuellement 21.

Pour nous ce serait parfait que Barcelone soit placé à l'époque d'Octobre.

Il reste bien entendu que PIATIGORSKY ne donnera pas d'autre concert à Barcelone pendant toute la saison et d'ailleurs je vous réserverai la priorité de cet artiste pour les saisons à venir si vous le désirez.

Moi aussi, je garde un souvenir ému de mon séjour à Barcelone avec KREISLER qui a été grâce à vous grandement facilité, et je vous remercie aussi de tout coeyr de vos voeux de réussite.

.....

S473/96

Pour ce qui concerne la période de Janvier que PIATIGORSKY consacrera à la Catalogne il pourra jouer les 5 - 6 et 7 Janvier si c'est possible de ne faire que 3 concerts pendant cette époque et de grouper les autres en Octobre.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausells à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Léo Spaëth

le 30 juin 1934

Monsieur Théo Ysaye
34, rue Poncelet
P a r i s -17

Cher Monsieur Ysaye,

J ai bien reçu vos honorées du 22 mai, 4 et 27 ct.-

K r e i s l e r - Le souvenir de son concert reste encore vivant comme un des plus emouvants moments du plus grand art dont nous avons pû jouir.- Je vous félicite encore une fois pour mériter la confiance d'un si grand artiste, et j'espère que nous traiterons plusieures fois de plusieures apparitions de Kreisler à Barcelone.-

Piatigorsky - Il reste entendu que nous avons
le 16 au 20 octobre 1934, inclus
le 5 au 8 janvier 1935, inclus
pour combiner les concerts de la Catalogne.- Peut-être il faudra donner d'abord les concerts de Barcelone, mais je suppose que vous n'avez pas un intérêt particulier à ce que Piatigorsky donne ces concerts à Barcelone dans la première ou dans la deuxième periode ci-dessus.- Il reste entendu que Piatigorsky ne donnera d'autres concerts à Barcelone, pendant toute la saison.-

Veuillez agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

J'ai bien reçu votre circulaire de séparation, et j'ai bien noté les artistes dont vous vous occupez.- Je vous désire toute sorte de prosperités.-

5493/97

TÉLÉPHONE : CARNOT 62-68

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

THÉO YSAŸE

34, RUE PONCELET

SECR. ÉMILIENNE BODART

PARIS 17e.

le 27 Juin 19 34

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur CLAUSELLS,

Je suis très ennuyé à cause de la répartition des dates de PIATIGORSKY, et je me vois obligé de renoncer à donner satisfaction à toutes les sociétés qui me demandant le concours de ce grand artiste.

Aussi, je me permets de vous demander s'il ne vous serait pas possible de me rendre le grand service de diviser en deux parties la tournée de cet artiste en Catalogne, c'est à dire de faire 4 villes en Octobre, et de placer Barcelone et une autre ville au mois de Janvier. Je vous propose donc de mettre 4 villes de Catalogne à votre choix dans la période comprise entre le 16 et le 20 Octobre inclus et ensuite de fixer Barcelone et la 6eme ville entre le 5 et le 8 Janvier inclus.

J'espère vivement que les choses pourront s'arranger ainsi, car je ne vois aucune autre solution possible, et dans l'attente de vous lire, je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausells à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Théo Ysaÿe

Parcurs 30/6

5473/98

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII[e]

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

Paris le 4 Juin 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietata 46 5é 3a

BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur Clausells,

PIATIGORSKY

Voulez vous accepter la période du 4 au 12 Janvier 1935 pour la petite tournée en Catalogne.

J'attends votre réponse pour fixer les autres dates d'Espagne en concordance avec celles de Catalogne.

A ce sujet je me permets de faire appel à votre amitié en vous signalant que j'ai proposé PIATIGORSKY le 18 Décembre à Bilbao, le 19 à Santander, le 20 à Oviedo, le 21 à Gijon, le 22 à Coruna, le 23 à Vigo - ensuite il ira au Portugal et il pourrait jouer le 3 Janvier à Valencia et le 4 à Barcelone et ensuite faire la Catalogne jusqu'au 12. Je serais très heureux si vous aviez l'amabilité d'envoyer à vos amis des Comités des villes ci-dessus indiquées, la circulaire que vous avez tirée pour le concert de Piatigorsky et veux de Kreisler, Casals et Arbos, car j'ai l'impression que ceci influencerait

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Theo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5433/99

favorablement la décision des comités pour l'engagement de PIATIGORSKY.

Je vous en remercie vivement d'avance et vous prie de croire, Cher Monsieur à mes sentiments les meilleurs.

Léo Leeuw

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII[e]

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

Paris le 22 Mai 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur Clausells,

Rentré à Paris depuis hier je ne veux pas manquer de vous écrire aujourd'hui même pour vous dire que je garderai un excellent souvenir de notre passage dans votre ville et de l'accueil si chaleureux que vous et votre public avez réservé au Maitre KREISLER qui y a été très sensible.

Le Maitre est reparti immédiatement pour Berlin et m'a chargé de vous transmettre son meilleur souvenir.

Je vous écrirai à nouveau d'ici quelques jours au sujet des engagements dont nous avons envisagé la conclusion. Il faut que j'organise les tournées de mes artistes avant de pouvoir vous indiquer d'une façon précise quelles sont les époques qui seront favorables.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausells à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Théo Ysaye

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Théo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5473/100

Lisboa

Theo Ysaye
casa Diniz
16 avenida Liberdade

Repetition orchestre direction Pablo Casals
aura lieu mardi deux heures trente après midi
amitiés

Clausells

11.5.1934
Laietana, 46.-

5473/101

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de 9h 2135

El Oficial,

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAUSELS VIA LAYETANA 46 -

Número .....

Para ..... de ..... depositado el ..... a las .....

-- H 6 BNABILBAO 553 15 13 12 -

ARRIVONS LUNDI DIX HEURES TRENTE DESCENDONS HOTEL COLON ---

AMITIES YSAYE -

MODELO 2

Imp. PALOMEQUE - Ronda de Atocha, 23 - Madrid.

S473/102

Barcelone, le 16 mai 1934

Monsieur Théo Ysaye
Hotel Colon
En Ville

Cher Monsieur Ysaye,

J'ai le plaisir de vous faire parvenir ci-joint un chéque, num. F 019.338, livré par le B.E.delR.P., contre la meme banque, à London, dont le montant est de L. stg. 320.4.9 montant equivalent au montant de 25.000 frs. fs., à l'ordre de Monsieur Fritz Kreisler.-

Je suis heureux que tout se soit arrangé bien, et je vous désire un bon voyage à Valencia.-

Veuillez agréer, cher Monsieur Yaye, pour Mr. Kreisler et pour vous, mes salutations les plus empressées

5493/103

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII^e

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

PARIS, le 8 Mai 1934.

Monsieur CLAUSELLS

46 Via Laietana

BARCELONE

ESPAGNE

Cher Monsieur Clausells,

Je reçois à l'instant votre lettre du 5 Mai.

Vous verrez Monsieur CORTOT à BARCELONE avant que je ne puisse le toucher par lettre, puisqu'il est aujourd'hui à PORTO, et qu'il passera par BARCELONE pour se rendre à PALMA DE MALLORCA. Je lui écris néanmoins par ce même courrier pour lui transmettre votre proposition.

Je me permets de vous dire dès maintenant qu'il ne me parait pas possible que Monsieur CORTOT accepte de retourner à VALENCIA pour un seul concert, car il a fin mai, début juin plusieurs concerts de sonates avec Monsieur Jacques THIBAUD, dans les villes de province française, engagements arrêtés définitivement, et de plus, il a également au mois de juin des cours d'interprétation à l'Ecole Normale de Musique de Paris.

Je prie Monsieur CORTOT de vous donner sa réponse dès qu'il vous verra.

Veuillez croire, Cher Monsieur Clausells, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Nous pourrons remettre cet engagement à la saison prochaine

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Theo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5493/104

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII[e]

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

Paris le 8 Mai 1934

Monsieur CLAUSELLS
Via Laietana 46 5é 3a
BARCELONE
Espagne

Cher Monsieur,

Je reçois votre lettre du 5 Mai en l'absence de M. YSAYE qui est déjà au Portugal avec le Maitre Fritz KREISLER.

Je ne sais pas exactement à quelle heure ils arriveront à Barcelone, mais je puis vous dire qu'ils y seront le 14 Mai dans la journée et qu'ils descendront à l'Hotel Colon.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments distingués.

Secrétaire

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Theo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5473/105

le 5 mai 1934

Monsieur Theo Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 30 avril, et j´attandais que puisque Mr. PIATIGORSKY est à Paris où tout le monde l´a pu voir faire une vie normal, hormis donner des concerts, c´est bien evident, vous pourriez me donner des précisions au sujet de ses concerts pour la saison prochaine, en vertu de la suspension qu´il a fait de ceux que nous avions engagé.-

Nous avons une lettre de Mr. Piatigorsky nous disant qu´il pourrait se rendre ici vers la fin de Septembre ou premiers jours d´Octobre. Pour notre pays, c´est trop tôt. Il serait beaucoup mieux plus tard.- Si Mr. Piatirgorsky doit s´en aller à l´Amerique, il serait préférable d´attendre son retour, mais nous livrant un egagement tout-à-fait sûr. Veuillez traiter de nous soumettre une époque pendant la saison.-

KREISLER. - Je suis bien heureux d´apprendre
---------- que vous décidez venir avec lui.- J´aurai grand plaisir à vous revoir, et à causer de toutes nos choses.- J´espère que vous en aurez beaucoup à nous propoder.- Je voudrais savoir par retour l´heure de votre arrivée, pour notre gouvernement.-

Dans l´attente du plaisir de vois serrer la main, je vous prie d´agreer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5473/106

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII^e

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

Paris le 30 Avril 1934

Monsieur CLAUSELLS

Via Laiteana 46 5é 3a

BARCELONE

Espagne

Cher Monsieur,

Passant par Paris entre deux concerts de la tournée que je fais avec le Maitre KREISLER, j'apprends avec peine que PIATIGORSKY étant tombé subitement très souffrant à Turin n'a pu remplir son engagement. J'étais consterné sachant par expérience combien ce genre d'évènement imprévu peu causer d'ennuis et de soucis aux organisateurs.

J'accompagnerai d'ailleurs le Maitre KREISLER en Espagne ce qui me permettra d'avoir le plaisir de vous voir prochainement à Barcelone et de discuter avec vous les possibilités de dates pour les engagements que PIATIGORSKY n'a pu remplir malgré toute sa bonne volonté.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Théo Ysaye

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Theo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5473/107

BUREAU INTERNATIONAL DE CONCERTS

C. KIESGEN & Théo YSAYE

Société à responsabilité limitée au capital de 88.000 francs

Immeuble PLEYEL - 252, Faubourg St-Honoré - PARIS VIII^e

LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI
de 2 heures à 4 heures

T. C. Seine 1636

Télégrammes et Cables : CLEDELA-PARIS-42
Téléphone : Carnot 74-27 — Carnot 89-46

Banque de France
Barclays Bank
Chèques Postaux 1640.41

PARIS, le 16 Avril 1934

Monsieur,

Nous vous envoyons ci-inclus une circulaire complète sur la merveilleuse cantatrice ANNA - MARIA GUGLIELMETTI qui vous résumera sa carrière, vous indiquera les titres de ses disques, un modèle de programme et un aperçu de son répertoire.

Une semblable documentation vous présentera utilement cette artiste de grand talent que nous vous recommandons très vivement pour l'un de vos Concerts de la saison prochaine.

Nous vous prions de croire, Monsieur, à l'expression de nos sentiments les plus distingués.

C. KIESGEN & THEO YSAYE

Prière d'adresser lettres, mandats et chèques à la firme
MM. C. KIESGEN et Theo YSAYE en tant qu'intermédiaires, agissent sans responsabilité de leur part

5477/108

Monsieur Jean Ysaye
45, Rue La Boëtie -Caveau-

P a r i s -8

Barcelone, le 12 juillet 1936

Cher Monsieur,

Je viens de revecoir votre lettre du 10 ct., et je vous confirme la mienne de cette meme date, expediée ce matin, avec notre réponse concernant la tournée de Mr. Kreisler.- Vous aurez vu que loin de vous mettre des dificultés, nous nous faisons le plaisir de vous donner toutes les facilités posible.- Nous esperons que notre proposition ne fera qu augmenter nos bonnes rélations.-

Dans l'attente de votre réponse sur notre proposition et sur Mr. Rogatchewsky, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5477/1

Barcelone, le 12 juillet 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Je fais référence à v/ honorée du 18.6, et autres lettres précedentes

K r e i s l e r - Nous ne voulons aucun rapport direct ni indirect avec la maison de Madrid, et meme ne voudrions pas participer à une "tournée" organisée essentiellement par cette maison, d'un grand artiste comme Mr. Kreisler.- D'autre part, nous ne voulons mettre la moindre difficulté a ce grand artiste, pour une "tournée" interessante de concerts en Espagne, et par conséquent, pour cette fois-ci nous renonçons à la préférence convenue avec Mr. Kreisler, mais sous condition que cette préférence nous sera de nouveau accordée pour la saison 1937-38.- Nous croyons que avec cette proposition nous avons servi le mieux les intérêts de Mr. Kreisler et nous avons évité toute sorte de frôlement avec personne.- Il reste, donc, entendu que pour la saison 1936-37 la maison de Madrid aura le droit d'organiser des concerts de Mr. Kreisler en Espagne, meme à Barcelone, mais que pour la saison 1937-38 nous aurons un droit d'option pour l'actuation de cet artiste à Barcelona. Je vous prie votre acceptation, pour le bon gouvernne de notre Comité.-

Rogatchewsky - Je vous prie de vouloir me faire une proposition pour une et pour deux séances à Barcelone de cet artiste.- Si ses conditions ne sont pas au dessus de notre possibilité, peut-être nous décidirions de l'accepter.- Envoyez-nous quelques programmes pour récitals, pour connaître exactement son répertoire habituel de concerts.-

Veuillez ag éer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5473/2

Monsieur Jean Y s a y e
45, Rue La Boëtie (Maison Gaveau)
P a r i s -8

Barcelone, le 21 juin 1936

Cher Monsieur, K r e i s l e r

Ce n'est pas pour ma volonté que je n'ai pu vous donner une réponse sur cette question.- Monsieur le Président de notre société ayant été absent, et aussi quelques autres éléments de notre Comité, il a été impossible de prendre une décision d'une telle importance.- Je vous prie de patienter quelques jours encore, vous recevrez mes nouvelles immédiatement une décision soit prise.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5737/3

12/7/36
20. JUIN. 1936

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, le 18 Juin 1936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur,

KREISLER.

Je suis navré de vous importuner avec la question Kreisler, mais il me faut absolument votre réponse par retour du courrier.

J'ai toute une tournée à fixer pour le Maître en Espagne, il s'agit de sommes très importantes et votre silence risquerait de compromettre tous ces plans.

J'espère donc que vous me ferez l'amitié d'une réponse rapide et dans cette attente,

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les plus distingués.

Jean Ysaye

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/4

20. JUIN. 1936

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, le 5 Juin 1936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur,

Je vous remercie pour votre aimable lettre du Ier Juin concernant Maître

Fritz KREISLER.

Je ne pense pas que je puisse attendre jusqu'au mois prochain pour avoir une décision à ce sujet. Et en plus, à la suite d'une visite à notre Bureau de M. Cortes de la Sociedad Daniel à Madrid, ce dernier m'a dit qu'il nous faudrait avoir un accord avec la dite société qui organise le restant de la tournée.

J'espère que vous serez favorable à un accord, car dans le cas contraire, cela risquerait de faire perdre toute la tournée à M. Kreisler.

Dès qu'il y aura de nouvelles décisions de prises, je ne manquerai pas de vous tenir au courant et de votre côté, je vous demanderai d'activier si possible une décision de la part de votre comité.

Vous en remerciant à l'avance, je vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/5

Barcelone, le 1 juin 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de v/ honorée du 14 écoulé.-

FRITZ KREISLER - Je vous remercie très vivement votre obligeance, et encore celle de Mr. Kreisler, en tenant sa parole de nous toute préfernnce pour des eventuels concerts à Barcelona, mais, pour le moment, je ne pourrais vous donner une réponse, parce que notre Comité ne prendra des décissions concrètes sur le cours prochain que vers le mois de Setembre prochain.- Il nous faut, d'abord, finir le cours actuel, avec les concerts de ce mois, et d'ensuite, faire la convocatoire de notre assemblée générale,- On constitue d'ensuite le nouveau Comité, et on commence les travails, sans arriver à des conclussions que vers l'époque dont j'ai fait référence.-

J'ose vous demander, en conséquence, de vouloir patiencer jusqu'à ce moment, si cela vous est possible, et avec mes plus vifs remerciements d'avance, pour Mr. Kreisler et vous meme, je vous présente, cher Monsieur, mes salutations les plus distinguées

547/6

1/6/36

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, le 14 Mai 1936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Belgique)

Cher Monsieur Clausels,

Je viens de recevoir une lettre de Maître KREISLER qui m'indique qu'il vous a donné son option de principe pour un prochain concert à Barcelone.

Je suis actuellement en pourparlers avec la Sociedad Daniel pour une série importante de concerts en Espagne comprenant Barcelone.

Maître Kreisler m'a fait part de la promesse qu'il vous avait faite et par ce courrier, j'indique cet état de chose à la Sociedad Daniel.

Je ne sais quels rapports vous avez avec M. Cortes, mais si vous désirez correspondre directement avec moi pour cette affaire, je me tiens à votre disposition.

Afin de mettre les choses bien au point, je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me dire par retour du courrier si, en principe, vous accepteriez le réengagement du Maître pour la saison prochaine aux mêmes conditions que cette année.

Dans l'attente de vos nouvelles je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/7

Barcelone, le 13 avril 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de votre honorée du 8 ct.-

Fritz Kreisler - le pianiste Mr. Alexandre Vilalta m'a prié de faire arriver à Maitre Kreisler la lettre ci-jointe.- Je vous prie de lui donner cours jusqu'aux mains de grand violiniste, pour faire plaisir à Mr. Vilalta.-

Avec mes plus vifs remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5477/8

C13/4

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

PARIS, le 8 Avril 1936. Référence: Y/E

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana, 5e-3a,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur,

Je vous remercie pour votre aimable lettre du 31 Mars, et j'ai été très heureux d'apprendre que le concert de Maître KREISLER avait été une pleine réussite.

M. Kreisler a été tout à fait satisfait du concours de M. Alexandre Vilalta.

J'espère également que l'avenir nous réservera de faire ensemble quelques bonnes affaires et dans cette attente;

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/9

INDICACIONES DEL SERVICIO

Recibido de .....

El Oficial,

FOMENTAD LOS SERVICIOS DEL ESTADO

AL UTILIZAR EL TELÉGRAFO

FACILITAIS RECURSOS AL TESORO Y HACEIS OBRA NACIONAL

NÚMERO

T. O. s. s.—Mod. núm. 2.

Para ..... *de* ..... *núm.* ..... *palabras* ..... *depositado el* ..... *a las* .....

20 MAR 36

BARCELONA

= =11118 PARISTEL 50854-19-20-1754

= ENVERRAI MATERIELS DEMAIN DE PARIS MAIS VOYEZ SI VIOLONISTE COSTA NE POSSEDE PAS - YSAYE

5473/10

CLAUSELS 46 VIA LAIETANA BARCELONE

TELEGRAFOS

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

LE INTERESA A V. MUCHO CONOCER
LAS DISTINTAS MODALIDADES DEL SERVICIO TELEGRAFICO, UTILIZANDO EN CADA CASO EL MAS CONVENIENTE A SUS INTERESES

TELEGRAMA URGENTE.—Se transmite y se lleva a domicilio con preferencia a todos los demás.—Tasa, triple del ordinario.

TELEGRAMA ORDINARIO.—Hasta 10 palabras, como mínimum, 1,10 pesetas, y por cada palabra más, 0,10 pesetas.

TELEGRAMA DE MADRUGADA.—Tasa, hasta 10 palabras, 0,60 pesetas, y por cada palabra más, 0,05 pesetas.—Se entrega en el primer reparto de la mañana.

TELEGRAMA CON ACUSE DE RECIBO.—Sirve para comunicar telegráficamente al expedidor la hora de entrega al destinatario.

TELEGRAMA MULTIPLE.—Se utiliza para comunicar una misma noticia a varios destinatarios residentes en una misma población, abonando una sobretasa de 0,25 pesetas por destinatario adicional.

MENSAJES TELEGRAFICOS EN SERIE.—Se admiten entre estaciones que funcionan directamente con aparatos impresores.—Pueden ser de abono, fuera de abono y de madrugada.—Los ordinarios, fuera de abono, hasta 100 palabras, 4,25 pesetas; cada 100 palabras más, 3,50 pesetas. De madrugada, hasta 100 palabras, 2,50 pesetas; por cada 100 palabras más, 1,75 pesetas.

Para TELEGRAMAS CON RESPUESTA PAGADA, DE PRENSA Y COLACIONADOS, pídanse informes en las oficinas telegráficas.

En sus remesas urgentes de fondos utilice siempre el GIRO TELEGRAFICO garantía del Estado Rapidez.

Si usted dispone de teléfono, podrá dictar inmediatamente sus telegramas a la CENTRAL TELEGRAFICA desde su domicilio.

Barcelone, le 29 mars 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Fritz Kreisler

Deux mots seulement, pour vous dire que le concert Kreisler est allé admirablement.- Le Maitre, à son tour, il a été très satisfait de Mr. Alexandre Vilalta, le pianiste qu'il a eu pour collaborateur.- Il vous dira, d'ailleurs, son impression sur ce point.-

Une fois de plus, Mr. Kreisler nous a confirmé qu'il nous accordera toùjours sa préférerence pour des concerts à Barcelone. De sorte que s'il reçoit quelque proposition pour jouer dans notre ville, il nous en faira part, avant prendre aucun engagement, et il nous donnera toujours sa préference, ce que nous lui remercions avec toute recconnaissance.-

Je suis allé le recevoir à la gare.- Malheureusement, je n'ai pas pu aller lui dire "adieu" à son départ.; Il est parti en avion, à 6 heures du matin, mais je suis resté avec lui et d'autres très bons amis à lui, jusqu'à très tard de la nuit précedente.-

Je vous félicite pour avoir entre vos artistes Maitre Kreisler, et en attendant que nous pourrons faire beaucoup de choses ensemble, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, une fois de plus mes salutations les plus empressées

5433/11

29. MAR. 1936

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, le 21 Mars 1936. Référence : Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur,

KREISLER.

J'accuse réception de votre lettre du 19 Mars 1936.

J'ai fait le nécéssaire pour que Maître Kreisler emporte les matériels de BEETHOVEN et BACH. Malheureusement je crois que celui de Beethoven n'est pas en très bon état. J'avais téléphoné à Jacques Thibaud pour lui demander le sien, malheureusement il en a besoin, mais il m'avait signalé qu'un violoniste de Barcelone M. Costa possèdait certainement ces deux matériels En tout cas le nécéssaire est fait maintenant.

Maître Kreisler arrivera à Barcelone le Lundi 23 Mars à 8 heures du matin, venant de Marseille. Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez le faire prendre à la gare et probablement le conduire à l'Hôtel Colon, bien que j'ignore ses intentions au sujet de l'hôtel.

Maître Kreisler viendra seul.

Dans l'attente de vos nouvelles, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/12

A v i o n

le 19 mars 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je viens de redevoir v/ hon. du 17.-

Fritz Kreisler - Ordre du programme : Il reste entendu, tel que vous le donnez, soit: Concerto Beethoven, groupe avec piano, Concerto de Bach.-

Il faut que Maître Kreisler apporte les papiers pour l'orchestre et les partitions pour les deux concertos (Beethoven et Bach).- Je crois que je trouverai à Barcelone les matériels de Beethoven, mais je ne en suis pas tout-à-fait sûr. Il faut, donc, la prévision de les apporter.- Millere-merciements.-

Pour avancer du temps, je vous ai télégraphié:

»Prière Kreisler apporter matérial complet
orchestre concertos Beethoven Bach«

Dans l'attente de vos informations concernant l'heure d'arrivée et Hotel, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Maître Kreisler va-t-il venir
tout seul?

S473/13

Paris

Ysaye
45 rue La-Boëtie Valmalète

Prière Kreisler apporter matériel complet orchestre
Concertos Beethoven Bach

Clausells

Via Layetana, 46
19.3.1936

5473/14

19/3

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, LE 17 Mars 1936.

Référence: Y/E

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana, 5e-3a,
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur,

Je vous accuse réception de votre lettre du 14 Mars.

KREISLER.

J'ai pris bonne nôte que vous avez réservé le concours de M. Vilalta pour l'accompagnement des oeuvres qu'interprêtera Maître Kreisler avec piano.

Je vais demander au Maître qu'il tâche d'envoyer aussitît que possible la musique des 3 Caprices de Paganini.

Quant à l'ordre du programme, étant donné que Maître Kreisler me l'a indiqué dans l'ordre suivant:

Concerto de BEETHOVEN
Groupe avec piano
Concerto de BACH

c'est cet ordre que vous voudrez bien maintenir.

Aussitôt que je connaîtrai le jour et l'heure d'arrivée de Maître Kreisler à Barcelone, je vous le ferai savoir. Malheureusement, je ne pourrai venir avec lui en Espagne, mais vous rendrai certainement visite la saison prochaine, car le Maître voudrait donner une série de 7 ou 8 concerts en Espagne et au Portugal.

Au sujet de l'hôtel, je pense que Maître Kreisler descendra de nouveau à l'hôtel Colon ou il avait été, je crois, très satisfait.

Pour la bonne régle, vous voudrez bien me confirmer que vous êtes d'accord sur l'ordre du programme

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part. T.S.V.P.

5473/15

et me dire que tout est maintenant en ordre.

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, je vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

Barcelone, le 14 mars 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Fritz K r e i s l e r

J'ai reçu v/ lettres 9 et 12 et télég. du 10.-

Le télég. est arrivé le 10, et la première lettre quelques heures plus tard, et comme hier je n'avais reçu d'autres nouvelles de votre part, j'ai fait imprimer les programmes provisoires, suivant spécimen ci-joint.- Nous avons commencé aujourd'hui l'expedition de ces programmes à nos membres.- Si cette circonstance peut être tenue en considération par Mr. Kreisler, et veut mantenir l'ordre établi dans ces programmes, nous l'en remercierons, et s'il maintinient son désir de laisser J.S.Bach, pour la fin du concert, nous fixerons de cette manière la programme définitif. Rien, donc, n'est perdu.-

Il reste bien entendu que le Concert que nous préferons est celui de J.S.Bach. Maitre Casals est aussi dans cette opinion.-

Il parait que Mr. Kreisler jouera dans son concert à Paris du 27 ct. quelques pièces nouvelles de sa création.- Ne serait-il possible qu'il nous faisait l'honneur de nous réserver quoiqu'il ne soit qu'une seule de ses nouvelles créations, pour notre programme? Nous l'enremercierons très profondement.-

Je vois qu'on a fait aussi quelques changements dans la seconde partie. Maitre Kreisler nous dira s'il veut maintenir les pièces déjà annoncées, ou s'il préfere changer le programme suivant ses dernières instructions.-

Je vous envoi ci-joint l'enveloppe de votre lettre du 12, pour vous faire voir qu'elle n'est arrivée qu'aujourd'hui.-

Viendrez-vous avec Maitre Kreisler? J'en serais râvi.-

Quant au pianiste, je suis complétement sûr que Mr. Kreisler sera extrémemment satisfait de Mr. Alexandre Viàlata. Tous les artistes qui ont eu cet excellent pianiste nous ont remercié d'un si bon collaborateur.-

Vous m'annoncerez l'heure d'arrivée de Mr. Kreisler et l'Hotel où il va descendre.- Dernièrement il est descendu à Hotel Colon.-

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Le pianiste Mr. Vilalta connait très bien toutes les oeuvres du programme; il les joue souvent. Excepté les "Trois caprices" Paganini-Kreisler, pas du tout joués ici.- Je vous prie d'en envoyer urgent un exemplaire, pour les travailler d'avance.- Mille remerciements.-

5473/16

14/3

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, LE 12 Mars 1936.

Référence : Y/E

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS

JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur,

KREISLER.

Je vous confirme mon télégramme expédié le 10 Mars ainsi conçu:

" PROGRAMME KREISLER PRIMO CONCERTO BACH OU MAX BRUCH SECONDO GROUPE AVEC PIANO TERCIO CONCERTO BEETHOVEN RESPECTEZ ORDRE NOUVELLE LETTRE SUIT " YSAYE

pour Programme à Kreisler Dossier

Je ne vous ai pas envoyé de lettre hier, car j'attendais moi-même une lettre de Maître Kreisler me précisant ses intentions.

Vous trouverez donc ci-joint copie du programme que le Maître a décidé.

Vous voudrez bien me répondre par retour du courrier et par avion pour m'indiquer quel est le Concerto que vous aurez choisi pour la troisième partie. Même je pense que vous pourriez m'indiquer votre choix par télégramme.

Contrairement au télégramme que je vous ai envoyé avant-hier, la lettre de Maître Kreisler indique bien en première partie le Concerto de Beethoven,
en seconde partie groupe avec piano
en troisième partie le Concerto de Bach ou celui de Bruch

PIÈCES JOINTES

ainsi que je vous l'avais indiqué dans ma dernière lettre.

Etant donné cette précision écrite, c'est l'ordre BEETHOVEN, groupe piano, BACH ou BRUCH qu'il faudra respecter.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part. T.S.V.P.

5473/17

Dans votre télégramme, vous voudrez bien également m'indiquer si vous avez le matériel d'orchestre du Concerto de Beethoven ainsi que celui du Concerto que vous aurez choisi.

Je vous rappelle que Maître Kreisler vous demande de bien vouloir retenir un accompagnateur pour le concert de BArcelone. Vous avez maintenant le programme, je pense que le pianiste que vous aurez choisi pourra travailler ces diverses oeuvres avant l'arrivée du Maître.

J'attends impatiemment votre réponse pour téléphoner avec Maître Kreisler qui se trouve actuellement au Cap Martin.

Dans cette attente, je vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

14/3

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, le 9 Mars 1936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur,

Je viens de recevoir une lettre de Maître KREISLER qui vous demande de bien vouloir engager le pianiste de Barcelone pour son compte.

Programme.

A l'instant je reçois votre télégramme. Il reste entendu que Maître Kreisler interprêtera le Concerto de Beethoven. Mais il ne peut être question uniquement qu'il l'interprête en première partie, c'est un Concerto assez dur et le programme devrait donc être composé de:

I) Concerto de BEETHOVEN
2) Groupe de soli
3) Concerto de BACH

Veuillez trouver ci-joint le groupe de soli.

Nous vous indiquons ce programme sous réserve de l'acceptation définitive de Maître Kreisler, mais nous pensons qu'il sera d'accord pour l'accepter.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, je vous prie d'agréer, Cher Monsieur, l'expresion de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/18

INDICACIONES DEL SERVICIO

PARIS
10-MAR-1945
TRANSMISOR

Recibido de .....

El Oficial,

12,10

T. O. s. s.—Mod. núm. 2.

FOMENTAD LOS SERVICIOS DEL ESTADO

AL UTILIZAR EL TELÉGRAFO

FACILITAIS RECURSOS AL TESORO Y HACEIS OBRA NACIONAL

NÚMERO

14/B 722

Para ..... de ..... núm. ..... palabras ..... depositado el ..... a las .....

11044 PARISTEL 53353 26. 10 1145 =

PROGRAMME KREISLER PRIMO CONCERTO BACH OU MAX BRUCH SECUNDO GROUPE AVEC PIANO TERTIO CONCERTO BEETHOVEN RESPECTER ORDRE NOUVELLE LETTRE SUIT = YSAYE

5473/19

LE INTERESA A V. MUCHO CONOCER

LAS DISTINTAS MODALIDADES DEL SERVICIO TELEGRAFICO, UTILIZANDO EN CADA CASO EL MAS CONVENIENTE A SUS INTERESES

TELEGRAMA URGENTE.—Se transmite y se lleva a domicilio con preferencia a todos los demás.—Tasa, triple del ordinario.

TELEGRAMA ORDINARIO.—Hasta 10 palabras, como mínimum, 1,10 pesetas, y por cada palabra más, 0,10 pesetas.

TELEGRAMA DE MADRUGADA.—Tasa, hasta 10 palabras, 0,60 pesetas, y por cada palabra más, 0,05 pesetas.—Se entrega en el primer reparto de la mañana.

TELEGRAMA CON ACUSE DE RECIBO.—Sirve para comunicar telegráficamente al expedidor la hora de entrega al destinatario.

TELEGRAMA MULTIPLE.—Se utiliza para comunicar una misma noticia a varios destinatarios residentes en una misma población, abonando una sobretasa de 0,25 pesetas por destinatario adicional.

MENSAJES TELEGRAFICOS EN SERIE.—Se admiten entre estaciones que funcionan directamente con aparatos impresores.—Pueden ser de abono, fuera de abono y de madrugada.—Los ordinarios, fuera de abono, hasta 100 palabras, 4,25 pesetas; cada 100 palabras más, 3,50 pesetas. De madrugada, hasta 100 palabras, 2,50 pesetas; por cada 100 palabras más, 1,75 pesetas.

Para TELEGRAMAS CON RESPUESTA PAGADA, DE PRENSA Y COLACIONADOS, pídanse informes en las oficinas telegráficas.

En sus remesas urgentes de fondos utilice siempre el GIRO TELEGRAFICO garantía del Estado Rapidez.

TELEGRAFOS

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

CLAUSELS 43 VIA LAIETANA BARCELONE =

Si usted dispone de teléfono, podrá dictar inmediatamente sus telegramas a la CENTRAL TELEGRAFICA desde su domicilio.

Paris

Ysaye
45 La Boetie Maison Valmalète

Telegraphiez si Kreisler est accord concerto Beethoven
et quels autres concertos propose

Clausells

Via Laietana, 46,
26.2.1936

5473/20

le 28 février 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de v/ hon. du 26 ct.-

K r e i s l e r - J'ai une très grande nouvelle à vous faire part: C'est le maitre Pablo Casals qui a bien voulu, comme précédemment, se charger de la partie d orchestre du concert Kreisler.- Ce sera une solennité exceptionnele.- Il faut que vous ne la laissez perdre, et par conséquent, que vous venez pour entendre cet évément.-

PROGRAMME: Nous devons insister sur le besoin de donner un concerto dans la première partie; des "solis" à la deuxième, et le Concerto de Beethoven, a la troisième.-

Pour la première partie, Mr. Kreisler peut choisir un concerto court, de Bach, ou des classiques italiens, ou ce qu'il voudra.- Je vous prie de vouloir insister sur ce point, auquel nous tenons beaucoup, parce que nous avons déjà annoncé qu'il y aura deux concertos avec orchestre, et meme nous donnons plus de solennité à l'appparition du maitre Casals.-

Merci bien pour votre photo.

Dans l'attente de votre réponse immédiate sur la Concerto de la première partie, et le détail des "solis" de la deuxième, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

Paris H 7

Valmalete

Monsieur Isaye envoyez avion ~~urgent~~
programme Kreisler avons
besoin extrement urgent
Claus

9. MAR. 1936

5473/21

28/2/36

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, le 26 Février 1936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

Monsieur CLAUSELS
46, Via Laietana, 5e, 3 a,
BARCELONE.
(Espagne)

Cher Monsieur Causels,

J'accuse réception de votre carte du 22 Février.

KREISLER.

J'ai pris bonne note que vous avez fait le nécéssaire pour que la répétition soit fixée vers I6 h 30 ou I7 heures.

Au sujet du pianiste, je vous remercie des renseignements que vous avez pris et aussitôt que j'aurai la réponse de Maître Kreisler je vous dirai si oui ou non vous devez retenir le concours d'un accompagnateur.

Programme.

D'après la conversation que j'ai eue avec Maître Kreisler, je crois que ce dernier aurait l'intention de donner qu'un seul Concerto: celui de BEETHOVEN. C'est une très grande oeuvre et à mon avis le concert pourrait toujours, étant divisé en trois parties, commencer avec piano et terminer par le Concerto de Beethoven. Vous auriez un programme magnifique.

PIÈCES JOINTES

Le Maître pourrait commencer par exemple par une "Sonate" ou par le "Poème de CHAUSSON", jouer ensuite quelques petites pièces, puis la partie d'Orchestre.

Au sujet de la photo, je n'ai aucune photo nouvelle du Maître, mais vous trouverez ci-joint un exemplaire de celles que je possède.

Bien cordialement votre:

JEAN YSAYE.

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/22

INDICACIONES DEL SERVICIO

Recibido de ..... El Oficial,

PARIS 13-FEB-19[illegible] 6 TRANSMISOR

T. O. s. s.—Mod. núm. 2.

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

TELEGRAFOS

Núm[illegible]DO

[illegible]ÁFO

[illegible]A NACIONAL

NÚMERO

488

CLAUSELS VIA LAIETANA 48 BARCEL[illegible]

Para ..... palabras ..... depositado el ..... a las .....

11012 PARISTEL 51488-18-13-0956=

= KREISLER ACCEPTE CONCERT 24 MARS REPETITION 23 14 HEURES 30= YSAYE

5433/23

Monsieur Jean Ysaye
45, Rue La Boëtie -Maison Gaveau-

P a r i s - 8

Barcelone, le 22 février 1935

Cher Monsieur,

Fritz Kreisler

J'ai fait les démarches nécéssaires pour savoir si la répétition pourra avoir lieu du 16h30 ou 17 heures, et nous ferons tous nos possibles pour vous faire plaisir.- Cependant, je ne pourai vous répondre que dans deux ou trois jours.- Je vous télégraphierai.- PIANISTE: On pourra trouver sur place des magnifiques pianistes, specialicés dans l'accompagnement de solistes.- On doit leur payer 500 pesetas environs.- Si nécéssaire, donne-moi des instructions à ce sujet.- PROGRAMME: J'ai besoin extremmement urgent du programe.- Nous aimerions le concerto de Beethoven; pour l'autrre Concerto, Maitre Kreisler peut nous faire propositions.- Je vous prie de me proposer les projets de programme par retour urgent.- votre bien devoué

5473/24

22/2/36

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, le I7 Février I936. Référence: Y/E

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

Monsieur,

KREISLER.

Nous vous serions très obligés de bien vouloir nous faire savoir par retour du courrier s'il vous serait possible de fixer la répétition du concert le 23 Mars vers I6 h 30 ou I7 heures au lieu de I4 h 30 comme nous vous l'avions demandé par notre télégramme du I3 Février.

Vous serait-il possible de trouver un bon accompagnateur sur place, si oui, cela éviterait à Maître Kreisler de supporter les frais de déplacement de son pianiste.

Dans l'attente de vos nouvelles, nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos sentiments les plus distingués.

Pr M. JEAN YSAYE:

L. Wilsz

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/25

22/2/36

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, le I3 Février I936. Référence: E/

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

JEAN YSAYE REÇOIT SUR RENDEZ-VOUS

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46,5é,3a,
BARCELONE.
(Espagne)

Monsieur,

Nous vous accusons réception de votre lettre du 6 Février et nous nous excusons de vous répondre aussi tardivement, mais M. Ysaye étant en voyage, nous lui avons communiqué le contenu de votrd lettre et nous n'avons reçu qu'aujourd'hui sa réponse.

Nous vous confirmons donc le télégramme que nous venons de vous envoyer:

" KREISLER ACCEPTE CONCERT 24 MARS REPETITION 23 I4h30 " YSAYE

En effet Maître Kreisler est d'accord pour que le concert de Barcelone soit fixé au 24 Mars et que la répétition ait lieu la veille c'est-à-dire le 23. Il aimerait que celle-ci puisse être fixée à I4 h 30. Veuillez nous faire savoir si cela serait possible?

En ce qui concerne le programme, Maître Kreisler nous a promis de nous le faire parvenir lundi prochain Dès qu'il sera en notre possession, nous vous le communiquerons.

Nous vous enverrons également une photo de Maître Kreisler au début de la semaine prochaine.

Dans cette attente, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Pr M. JEAN YSAYE:

M. JEAN YSAYE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/26

Barcelone, le 17 janvier 1936

Monsiuer Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

K r e i s l e r

Nous sommes en possession de votre hon. du 13 ct.- Nous nous aurions fait un grand plaisir de donner satisfaction aux indications que vous nous faites sur la possibilité de retarder le concert du maitre Kreisler à Barcelona, mais au mois d'avril nous avons un encombrement de concerts épouvantable :

le 6, Lotte Lehmann
le 20, Festival de la Société Internationale
le 26 et 28, Orchestre Symphonique de Madrid
le 30, Marian Anderson

Toute notre saison se compose uniquement de 12 concerts, à donner d'Octobre à Mai, et vous voyez quel désequilibre s'est produit dans le présent cours : Dans un seul mois il y a 5 des 12 concerts de toute la saison.-

Nous avons, donc, besoin absolu de donner le concert K r e i s l e r au mois de MARS.- Nous pourrions étudier la possibilité d'avancer la date proposée selon contrat, soit le 31, si Mr. Kreisler peut l'intéresser. Mais nous regrettons infinimment de ne pouvoir rétarder cette date.-

Nous vous prions de bien vouloir exposer à Mr. Kreisler les circonstances nous empechant de lui faire plaisir. Et ajoutez que nous aurions été vraiment enchantés si nous avions eu quelque possibilité de retarder le concert.-

Avec nos infinis regrets, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/27

17. ENE. 1936

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, LE 13 Janvier 1936.

Référence: Y/E

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur Clausels,

KREISLER.

Un fait nouveau vient de se produire, un peu désagréable pour nous en ce sens que j'ai reçu une communication téléphonique de Berlin de Maître Kreisler qui m'informe que sa femme est malade et qu'il lui serait nécéssaire de rester auprès d'elle le plus longtemps possible.

Il me demande donc si vous avez la possibilité de remettre son concert soit au mois d'Avril, soit alors à la saison prochaine, car son concert à Barcelone serait pour lui trop fatigant du fait qu'il doit jouer le 27 Mars à Paris et qu'il voudrait aussitôt après son concert, retourner auprès de sa femme qui se reposera dans le Midi de la France au Cap Martin.

Si la chose n'est pas possible, veuillez me l'écrire d'une façon très catégorique en sorte que je puisse transmettre la copie de votre lettre à Maître Kreisler, etlui prouver que j'aurai fait tout le nécéssaire pour lui donner satisfaction.

Espérant votre prochaine réponse, je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les plus cordiaux.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/28

Barcelone, le 6 février 1936

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis en possession de v/ hon. 24, 27 et 31 janvier.

Kreisler - Dates: Nous sommes très disposés à faire plaisir,
--------- dans la mesure du possible, a ce grand artiste, concernant les dates.- Mais il y a toujours beucoup d'inconvenients, du côté de l'orchestre.- Il parait qu'il serait possible de donner le concert le 24 mars, et la répétition le 23, au moins qu'on pourrait faire la répétition a 14,30 heures environ, du meme jour du concert, soit le 24.- Nous préféririons absolumment de faire la répétition le 23.-
Dites-moi, donc, laquelle des deux solutions est-il acceptable pour Maître Kreisler.-

Programme - Nous voudrions savoir les idées de Mr. Kreis-
--------- ler a propos du programme.- Il y a beaucoup de monde qui s'intéresse pour le Concerto de Beethoven.-

Photo - Avez-vous quelque bonne photo récent du Maître
------ Kreisler? Je vous en remercierai l'envoi avec toute urgence.-

Dans l'attente de vos nouvelles au sujet des dates, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5473/29

6/2

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, LE 24 Janvier 1936.

Référence: Y/E

PAR AVION
Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur Clausels,

Je viens d'avoir aujourd'hui une conversation téléphonique avec Maître KREISLER qui finalement maintient son concert du 31 Mars.

Il y a cependant un léger inconvénient que vous aplanirez certainement. Du fait de la mort du Roi d'Angleterre, il a été obligé de remettre sa tournée et particulièrement son Récital qui aura lieu à Londres le Dimanche 29 Mars.

La seule possibilité pour se rendre à Barcelone c'est par avion. Il pourrait arriver le 30 à 4 heures de l'après midi. Il ne peut donc être question de le faire répéter après son voyage en avion. Il faudrait donc que la répétition ait lieu le mardi 31 soit à la fin de la matinée, soit au début de l'après midi.

J'insiste donc très vivement auprès de vous pour que vous arrangiez cette chose et vous voudrez bien dans votre réponse m'indiquer exactement les heures que vous aurez fixées pour la répétition le 31 Mars soit en matinée, soit au début de l'après midi.

Je puis déja vous indiquer que son accompagnateur sera Franz RUPP.

Quant au programme, il me sera communiqué d'ici deux ou trois jours.

Espérant recevoir votre réponse par avion, je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les meilleurs.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

Jean Ysaye.
JEAN YSAYE.

5473/30

6/2

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, LE 27 Janvier 1936.

Référence: Y/E

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS

JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur Clausels,

KREISLER.

J'ai bien reçu votre télégramme de ce jour ainsi conçu:

" REPETITION KREISLER MARDI 31 MARS 15 HEURES " CLAUSELS

Cette question est donc réglée et vous pouvez prendre note que nous sommes maintenant parfaitement d'accord.

Aussitôt que Monsieur Kreisler m'aura communiqué son programme, je vous le ferai parvenir.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5493/31

6/2

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, LE 31 Janvier 1936.

Référence: Y/E

PAR AVION

Monsieur CLAUSELS
Via Laietana, 46, 5e, 3a,
BARCELONE.
(Espagne)

SECRÉTARIATS
JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur Clausels,

KREISLER.

Je viens de recevoir une nouvelle lettre de Maître Kreisler qui vous demande personnellement de faire l'impossible pour remettre le concert au 25 Mars avec répétition lé.24.

Vous devez vous rendre compte vous-même de la fatigue terrible qu'il aurait à supporter, devant jouer le 27 Mars à Paris, le 29 à Londres et le 31 à Barcelone. C'est un voyage terrible.

Il y a quelque temps vous m'aviez demandé d'avancer quelque peu le concert, voilà une occasion qui se présente et j'espère que vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour réaliser cette affaire les 24 et 25 Mars.

J'attends votre réponse par retour du courrier et je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaye

JEAN YSAYE.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/32

Monsieur Jean Ysaye
45, rue La Boëtie
Maison Valmalète

P a r i s -VIII

Barcelone, le 11 janvier 1936

Cher Monsieur

KREISLER

Programme - Nous avons besoin urgent de savoir les goûts de Mr. Kreisler concernant les oeuvres qu'il jouera avec orchestre, et avec piano.- Nous vous prions de vouloir nous passer vos nouvelles au plus tôt possible.-

Avec remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/33

P a r i s

Jean Ysaye
45 La Boetie

Repetition Kreisler mardi 31 mars quinze heures

Clausells

via layetana, 46, 5, 3,- 27.1.1936

5473/34

11. ENE. 1936

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, LE 17 Décembre 1935

Référence : V/A

Monsieur CLAUZELS
46, Via Laietana 5e 3à
BARCELONE
(Espagne)

SECRÉTARIATS

JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur CLAUZELS,

Je vous accuse réception de votre lettre du 10 Décembre 1935.

KREISLER.- J'ai bien reçu le contrat dûment signé par vous et ai pris bonne note des modifications que vous y avez apportées, modifications sur lesquelles je suis tout à fait d'accord.

En ce qui concerne le programme j'attends Maitre KREISLER d'ici quelques jours et, certainement que lors de son passage à PARIS, il me le communiquera.

Il est possible que je vienne à BARCELONE avec Maître KREISLER, car peut être y aura t'il d'autres concerts à lui organiser en Espagne ou peut être à LISBONNE. Je serais moi même très heureux à cette occasion de pouvoir vous serrer la main.

Veuillez agréer cher Monsieur CLAUZELS, mes salutations les plus cordiales.

Jean Ysaye.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/35

10-14/12

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS, LE 5 Décembre 1935

Référence: Y/A

Monsieur CLAUZELS
46 Via Laietana 5e 3a
BARCELONE
(Espagne)

SECRÉTARIATS

JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur CLAUZELS,

Fritz KREISLER.- Comme suite à ma lettre du 20 Novembre 1935, je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me retourner, signé par vous, le contrat que je vous ai envoyé. Mr. KREISLER passera par Paris dans le courant de ce mois et j'aimerais pouvoir lui remettre tous ses dossiers en ordre.

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, je vous prie d'agréer cher Monsieur CLAUZELS, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Jean Ysaye.

JEAN YSAYE.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/36

10-14/12

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C. SEINE 311-047

PARIS. LE 20 Novembre 1935

Référence: V/A

Monsieur CLAUZELS
Via Laietana 46, 5e, 3a
BARCELONE
(Espagne)

SECRÉTARIATS

JEAN YSAYE

Ania DORFMANN
Mischa ELMAN
Fritz KREISLER
Yves NAT
Serge RACHMANINOFF
Joseph ROGATCHEWSKY
Henri TORRES
Rodolph ZUBRISKY

Cher Monsieur CLAUZELS,

KREISLER.- Comme je vous l'ai déjà dit, il ne m'a pas été possible d'obtenir une autre date que le 31 Mars pour le concert KREISLER.

Vous trouverez ci-joint un contrat en double exemplaires, établi dans les mêmes termes que celui que vous avez conclu il y a deux ans.

Ce contrat est signé par moi, du fait que j'ai l'accord définitif de l'artiste et que je suis autorisé à donner ma signature.

Vous voudrez bien me renvoyer un exemplaire de ce contrat dûment signé par vous et me confirmer que les renseignements que j'ai indiqués sur le contrat concernant la salle et l'heure du concert, sont bien exacts.

Veuillez agréer cher Monsieur CLAUZELS, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Jean Ysaye.

P.S.- KREISLER sera de passage à PARIS en décembre et je profiterai de son passage pour lui demander toutes les indications nécessaires relatives à ce concert.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/37

10-14/12

Barcelone, le 10 décembre 1935

Monsieur Jean Ysaye
45, Rue La Boetie, Maison Valmalète
P a r i s -8

Cher Monsieur,

KREISLER - Veuillez trouver ci-joint le contrat dûment signé. Tout est, donc, en règle.- Excepté les programmes à nous soumettre, lesquels nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir le plus tôt possible, à fin de ne laisser aucun point de ce concert, à resoudre.-

Viendrez-vous avec Mr. Kreisler? J'en serai très heureux, pour avoir le plaisir de vous serrer la main.-

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/38

BUREAU DE CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE

45-47, Rue La Boëtie (MAISON GAVEAU) PARIS (VIIIe)

TÉLÉPH: ÉLYSÉES 79-46
" 79-47

Marcel de Valmalète
reçoit sur rendez-vous

Câbles & Télégr: VALMALETAV-PARIS-47

R.C.SEINE 311-047

PARIS, LE 6 Novembre 1935

Référence: V/A

Secrétariat JEAN YSAYE

Monsieur CLAUZELS
Via Latïetana 45 5è 3a
B A R C E L O N E
(Espagne)

Cher Monsieur CLAUZELS,

Je vous accuse réception de votre lettre du 13 Octobre.

KREISLER: Par un prochain courrier je vous enverrai le contrat tel que je vous l'ai proposé. J'espère qu'entre temps vous aurez fait votre possible pour éviter les inconvénients dont vous m'aviez parlé au sujet de l'exportation des devises.

DATE: J'aurai préféré que le concert ait lieu quelques jours avant le 31, mais, malheureusement ça ne sera pas possible vous pourrez donc maintenant retenir ferme la date du 31 Mars avec répétition le 30.

PROGRAMME: J'ai rappelé à Mr. KREISLER les programmes qu'il a déjà joué chez vous et j'attends sa décision. Comme l'artiste se trouve en Amérique je ne pourrais certainement pas vous communiquer sa réponse avant 15 jours ou trois semaines.

Veuillez agréer cher Monsieur CLAUZELS, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Ysaye.

Ne vous étonnez pas de ce papier à lettre, je viens de signer un accord avec M. Valmalète et vous pouvez m'adresser votre correspondance ici.

J.Y.

JEAN YSAYE.

Prière d'adresser la correspondance IMPERSONNELLEMENT au BUREAU de CONCERTS MARCEL de VALMALÈTE
Le BUREAU de CONCERTS MARCEL DE VALMALÈTE en tant qu'intermédiaire agit sans responsabilité de sa part.

5473/39

Barcelone, le 13 Octobre 1935

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur,

Je suis em possession de v/ honorée du 9 ct.-

Kreisler - Envoyez-nous le contrat tel que vous le pro-
posez, et nous aurons fait entretemps les possibles pour nous éviter les inconvenients dont je vous faisais réference dans ma lettre précedente.-

Date - Nous préférons quelques jours avant le 31; nous coïncidons, donc. Par conséquent, j'espère que vous pourres nous fixer une date définitive avant celle-la, le plus tôt possible.-

Programme - Fritz Kreisler a joué chez nous des Concertos de Bach, Beethoven, Brahms, Mozart et Mendelssohn.- Nous voudrions savoir sans rétard quels sont les concertos qu'il aimerait jouer dans son prochain concert, à fin de prendre de notre côté une décision.-

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/40

TÉLÉPHONE : WAGRAM 13-74

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

12. OCT. 1935

JEAN YSAŸE

SUCC' DE THÉO YSAŸE

14, RUE DESRENAUDES

PARIS 17' le 9 Octobre 19 35

Monsieur CLAUSELS

Via Laietana 46 5é 3a

Barcelone

Cher Monsieur Clausels,

FRITZ KREISLER- J'accuse réception de votre lettre du 5 Octobre I935.

La question de la monnaie est très importante pour M. Kreisler c'est d'ailleur la raison qui a fait que nous avons insisté l'année dernière pour un contrat en francs Français. Il est indispensable que nous fassions de même cette année. Ce que vous pouvez très bien faire je pense c'est de SIGNER LE CONTRAT KREISLER POUR 25.000 Frs FRANCAIS EN STIPULANT QUE LE PAIEMENT SERA FAIT A BARCELONE, EN PESETAS A LA PARITE DU COURS DU JOUR. Vous voudrez bien me donner votre accord à ce sujet.

DATES DU CONCERT-

En principe nous sommes d'accord pour le 3I Mars Avec répétition le 30. Toutefois je ne vous cache pas que cette date me gêne un peu et que si je peux l'avancer je le ferai car le si le Maître joue le 3I il devra prendre le train le lendemain pour Genève et c'est unpeu fatigant. Donc laissez moi la possibilité de changeer la date pour l'avancer de quelques jours.

Aussitôt que vous m'aurez répondu au sujet des conditions pour le contrat en F.F. j'en enverrai un à votre signature .

Dans cette attente je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaÿe.

JEAN YSAYE

5473/41

Barcelone, le 5 Octobre 1935

Monsieur Jean Ysaÿe
14, Rue Desrenaudes
P a r i s

Cher Monsieur,

Fritz Kreisler

J'ai bien reçu v/ teleg. du ler. et lettre du 2 ct.-
Nous aurons beaucoup d'embarras en acceptant le cachet en franss fr., ou autre monnaie étrangère quelconque. Si nous contratons en Pesetas, comme nous devons payer directement à l'artiste et on peut emporter librement 5.000 pesetas par personne, il n'y aura pas de dificulté (le surplus jusqu'à 12.000, moins les frais à verser dans notre pays, on pourra les livrer facilement, la somme n'ayant pas d'importance); mais si nous trairons et acceptons un engagement en monnaie étrangère IL FAUT QUE NOUS FAISONS UNE DECLARATION au Comité Régulateur, et on ne donne des autorisations que dans plusieurs mois, si on arrive à les avoir.-
Veuillez noter que nous sommes une Société artistique et notre Comptabilité est toujours à la disposition de toute inspection officielle et meme privée.-
Je crois que vous pouvez bien accepter le contrat en notre monnaie.- Heureusement, il n'y a pas d'inquiétudes sur la valeur de notre dévise. Le nouveau Gouvernement, avec sa politique de forts épargnements et la situation de notre pays avec l'éloignement du danger de troubles, pour très longtemps, ne fait pas craindre une déscente de notre valeur.- Il y a certainement des éventualités, mais quel est le pays et quelle est la monnaie qui en est complètement libre? C'est pour cela, que nous vous prions de bien vouloir accepter notre proposition. Nous vous en recercions d'avance.-
Quant à l'époque, nous acceptons le 31 Mars.- Si on peut l'avancer de quelques jours, beaucoup mieux.- Mais, pour le moment, c'est entendu: mardi, 31 mars 1936.-
Veuillez agréer, cher Monsieur Ysaye, mes salutations les plus empressées

5473/42

(2)

5/10/35

TÉLÉPHONE : WAGRAM 13-74

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

JEAN YSAŸE

Succr DE THÉO YSAŸE

14, RUE DESRENAUDES

PARIS 17e

le 2 Octobre 19 35

Monsieur CLAUSELS

Via Laietana 46, 5è, 3a

BARCELONE

Cher Monsieur Clausels,

FRITZ KREISLER-J'accuse réception de votre lettre du 30 Sept.

Au sujet du Télégramme, je suis très surpris car je l'ai reçu; si je n'ai pas répondu aussitôt c'est que la veille je vous avais écrit vous donnant les conditions du Maître.

Pour les conditions, I2.000 Pesetas font en effet à peu de chose près 25.000 Frs. donc je pense que vous ne voyez pas d'inconvénient à ce que nous fassions le contrat comme l'année dernière, en Francs Français, pour une somme de 25.000 Frs. car je sais que le Maître y tient essentiellement.

La seule date que j'envisage possible, serait le Mardi 3I Mars , répétition le Lundi 30. Il y aura peut-être une possibilité d'avancer dette date soit de deux ou trois jours soit d'une dizaine, mais c'est très peu certain. Veuillez donc me dire si vous êtes d'accord pour la date et je vous enverrai ensuite un contrat.

J'ai écrit également à M. Pecourt à Valencia mais n'ai pas encore eu de réponse.

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, je vous prie de croire, Cher Monsieur Clausels, à mes sentiments les meilleurs

JEAN YSAYE

Jean Ysaye

5493/43

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

INDICACIONES DEL SERVICIO

PARIS

Recibido de

El Oficial,

ESTADO

RAFO

RA NACIONAL

NUMERO

5/10/35

CLAUSELS VIA LA IETANA

11 5 E 3 A BARCELONE

=46

Ver n° 46.

Para ..... palabras ..... depositado el ..... a las .....

11069 PARIS TF 56 279 24 1 1435 =

= KREISLER POSSIBLE EN MARS ACCEPTERAIS 12.000 PESETAS POUR GARANTIE

COMME PRECEDENT CONTRAT PREFERERAIS CONTRAT FRANCS FRANCAIS = Y SAYE = - = - = =

Civalleneyra, S. A. - Mod. núm. 2

5473/44

Barcelone, le 30 Septembre 1935

Monsieur Jean Ysaye
P a r i s

Cher Monsieur Ysaye,

Je vous ai télégraphié (on m'a réfusé l'adresse BURYSA, pour inconnue) samedi dernier :
"Proposons un concert Fritz Kreisler douze mille pesetas nécéssairement Desembre, Janvier, Février, Mars. Télégraphiez"

Fritz Kreisler - Vous aurez, donc, bien compris que nous sommes disposés à accepter un concert de cet artiste, au cachet de Pesetas 12.000 (à peu-près 25.000 frs. f. au change d'aujourd'hui), mais sous condition que ce concert peut avoir lieu entre les mois de Décembre et Mars.- Nous avons déjà beaucoup d'engagements pour Avril.- Vous nous avez proposé d'abord Février/Mars.-

Probablement nous ferions la meme combination du dernier concert Kreisler, soit deux Concertos avec Orchestre, possiblement sous la direction du maitre Pablo Casals (s'il se trouve à Barcelone) et une partie de "solos".

Dans l'attente de vos nouvelles urgentes, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

Veuillez m'envoyer
une photo moderne
de ce grand artiste.-
Remerciements.-

5473/45

TÉLÉPHONE : WAGRAM 13-74

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

JEAN YSAŸE

SUCCr DE THÉO YSAŸE

14, RUE DESRENAUDES

30. SET. 1935

4845
25000 fr.f.
24225
9690
12.1.125

Paris 74
Burysa

Proposons un concert
Fritz Kreisler douze mille
pentas nécessairement semble
Janvier Février marg. télégraphie
classy

PARIS 17e le 22 Septembre 1935

Monsieur CLAUSELS

Associacio de Musica
DA CAMERA

Via Laietana 46 5é 3a

BARCELONE

28/9/35
8.30
mat

Cher Monsieur,

FRITZ KREISLER

J'accuse réception de votre carte du I6 Septembre.

Le maître Fritz KREISLER pourrait être libre en tre le 24 et le 29 Avril, chacune de ces deux dates exclues, quand à la question des conditions, il ne peut être question de demander une diminution.

Il serait peut-être également possible que le Maître accepte de venir en Espagne après le I5 Avril, mais sous réserve de son acceptation car il doit me communiquer certaines dates que j'ignore encore.

De toute façon je vous demanderai de me répondre si possible par retour du courrier par des offres précises car je suis à la toute dernière limite de temps pour arrêter les engagements.

Dans l'attente de vos nouvelles, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Jean Ysaÿe.

JEAN YSAYE

5473/46

Paris 74

Burysa

Telegraphiez epoque concert Kreisler Barcelone
et dernieres conditions

Clausells

Via Laietana, 46
25.9.1935

25. SET. 1935

5473/47

Paris 74

Burysa

Telegraphiez epoque concert Kreisler Barcelone
et dernieres conditions

Clausells

Via Laietana, 46
25.9.1935

5473/48

Monsieur Jean Ysaye
14, rue Desrenaudes

Paris-XVII

Barcelone, le 16 Septembre 35

Cher Monsieur, FRITZ KREISLER

Je vous prie de vouloir me dire par retour dans quelle époque serait possible un concert Fritz Kreisler, chez nous.-

N'y aurai-t-il moyen de réduire quelque peu les conditions?

Dans l'attente de vos nouvelles, et vous en remerciant d'avance, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5973/49

Monsieur Jean Ysaye
14, rue Desrenaudes

Paris 17

Barcelone, le 24 juin 1935

Cher Monsieur Ysaye,

Je suis en possession de votre honorée du 17 et.- Je comprends très bien votre besoin d'arranger les choses de Mr. KREISLER, mais je vous prie de vouloir attandre quelques jours. J'espère que ce sera pendant ce mois que j'aurai à vous donner des nouvelles deffinitives, que j'espère seront satisfactoires.-

Avec nos remerciements, je vous prie de vouloir agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5477/50

Monsieur Jean Ysaye
14, rue Desrenaudes
P a r i s -XVII

Barcelona, le 10 juin 1935

Cher Monsieur Ysaye,

Kreisler

Je regrette ne pouvoir vous dire exactement ce qu'on va décider sur cet artiste.- Je crois, pourtant, qu'il y a beaucoup de possibilités que nous l'engageons pour la cours prochain.-

J'espère que ce sera dans très court délai que je pourrai vous donner une réponse définitive, que je souhaite affirmative.-

Veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations les plus empressées

5473/51

TÉLÉPHONE : WAGRAM 13-74

TÉLÉGRAMMES ET CABLES : BURYSA-PARIS 74

22. ABR. 1935

JEAN YSAŸE

Succr DE THÉO YSAŸE

14, RUE DESRENAUDES

PARIS 17e 19 Avril 1935

Monsieur CLAUSELLS

Via Laietana 46

BARCELONE

Cher Monsieur Clausells,

Je suis rentré de voyage seulement hier soir et ai pris connaissance de votre lettre du 7 Avril .

KREISLER.- Je compte réaliser cette tournée en Février-Mars 1936 et ne demande pas mieux que vous organisiez quelques concerts avec les Sociétés Philharmoniques d'Espagne. Quant aux conditions, vous les connaissez; elles n'ont pas changées depuis deux ans .

Je sais que votre collaboration a toujours été très amicale et sais la reconnaître et l'apprécier autant que pouvait l'apprécier mon regretté Père .

MISCHA ELMAN.- Cet artiste pourrait venir en Espagne entre le 15 et Fin Octobre .
Son cachet serait de .....3.500 PESETAS.

ZUBRISKY.- La date serait encore à choisir ou à proposer par vous dans les mois d'Octobre, Novembre et Décembre .
Il faudrait compter un cachet de.....1.000 PESETAS .
par concert, tous frais compris, sauf ceux de l'accompagnateur, mais c'est une chose, je pense, que vous pourriez arranger très facilement en prenant un pianiste local .

YVES NAT.- Pour cet artiste, il faudrait que vous me disiez si vous voyez la possibilité de réaliser son engagement par plusieurs Sociétés en mars ou Avril 1936, car jusqu'à cette époque, tout au moins jusqu'au mois de Février, tous les engagements de NAT sont conclus et il n'a plus aucune date.
Il faudrait compter sur un cachet de..2.500. PESETAS .
minimum, par concert .

Il est évident que si vous réalisezces engagements , je réserverai l'exclusivité ....

5473/52

de ces artistes aux Sociétés dont vous vous occupez et dans les Villes dans lesquelles il n'y aurait pas de Société Philharmonique en rapport avec vous, je me réserverais le droit de traiter directement, sans passer alors par la Maison DANIEL .

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, je vous prie de croire, cher Monsieur Clausells, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs .

Jean Ysaÿe.

JEAN YSAYE.